



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И МОАЯ

Способы семантизации иноязычной лексики на занятиях по иностранному языку
в средней и старшей школе (на примере английского языка)

Выпускная квалификационная работа
по направлению _44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность программы бакалавриата
«Иностранный (английский) язык. Иностранный (немецкий) язык

Проверка на объем заимствований

_____ % авторского текста

Работа _____ к защите

« ____ » _____ 20 ____ г.

зав. кафедрой английского языка

и МОАЯ

Кунина Наталья Ефимовна

Выполнила:

Студентка группы ОФ-503/088-5-1

Куркина Маргарита Андреевна

Научный руководитель:

кандидат педагогических

наук, доцент каф. англ. языка и МОАЯ

Челпанова Елена Владимировна

Челябинск

2017 год

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Глава 1. Теоретические основы семантизации иноязычной лексики	
§ 1.1. Понятие семантизации иноязычной лексики.....	12
§ 1.2. Классификация способов семантизации иноязычной лексики и критерии их отбора.....	19
§ 1.3 Разработка комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики на занятиях по английскому языку в средней и старшей школе.....	33
Глава 2. Опытнo-экспериментальная работа по семантизации иноязычной лексики на занятиях по иностранному языку в средней и старшей школе	
§ 2.1. Цель, задачи и условия проведения опытнo-экспериментальной работы	44
§ 2.2. Описание опытнo-экспериментальной работы по применению комплекса заданий.....	57
§ 2.3. Анализ результатов опытнo-экспериментальной работы	67
Заключение	75
Библиография	76
Приложение 1.	80

Введение

Современная международная обстановка обуславливает значительный рост и расширение культурных и деловых контактов, в наше время английский используется как основной язык для интернационального общения, будь то личные встречи, туризм или бизнес. Соответственно, возросла потребность владения иностранным языком и значимость обучения языку как средству общения и приобщения к духовному наследию других стран и народов. Это отражено в действующем Законе Российской Федерации «Об образовании», который требует «обеспечение адекватной мировому уровню общей и профессиональной культуры общества и интеграцию личности в национальную и мировую культуру».

В условиях введения ФГОС С(П)ОО главная цель обучения иностранному языку- формирование иноязычной компетенции у учащихся, т.е. способности к адекватному взаимодействию с носителем языка в ситуациях межкультурного общения [ФГОС 2012: 10]. А залог успешного общения на иностранном языке - это, помимо обширного словарного запаса, ещё способность догадываться о значении незнакомых слов. Следовательно, на современном этапе в обучении иностранному языку очень важным является овладение лексикой и разными способами выявления её значения. В связи с этим раздел «лексика» входит в обязательную часть ЕГЭ.

Несмотря на потребности общества в профессионалах, способных к взаимодействию с носителями языка, и усиление мотивации изучения лексики в школе, всё разнообразие способов семантизации иноязычной лексики не применяется в школе настолько системно, чтобы сформировать языковую догадку у учащихся.

Вышеизложенное противоречие привело к формулировке **проблемы**, суть которой заключается в выявлении способов семантизации иноязычной

лексики, являющихся наиболее эффективными для учащихся основной школы с точки зрения развития языковой догадки.

Таким образом, актуальность избранной темы исследования обусловлена противоречием между потребностью общества в молодых профессионалах, способных применять языковую догадку в ситуациях межкультурного общения с носителями языка, и недостаточной теоретической и методической разработанностью проблемы семантизации лексики на занятиях по английскому языку в школе.

Актуальность и недостаточная разработанность обозначенной выше проблемы обусловили выбор темы исследования: «Способы семантизации иноязычной лексики на занятиях по иностранному языку в средней и старшей школе».

Объектом исследования является процесс обучения английскому языку.

Предметом исследования выступает комплекс заданий по семантизации иноязычной лексики на занятиях по английскому языку.

В процессе исследования была выдвинута следующая **гипотеза**: предполагается, что если будет организовано систематическое применение комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики на занятиях по английскому языку, то это разовьёт языковую догадку и научит семантизировать незнакомые слова по контексту.

Цель исследования состоит в разработке комплекса заданий по использованию разных способов семантизации иноязычной лексики в основной школе. Для достижения поставленной цели нужно было решить следующие **задачи**:

- проанализировать имеющуюся методическую и психолого-педагогическую литературу по проблеме семантизации иноязычной лексики

в основной школе;

- рассмотреть основные способы семантизации иноязычной лексики, применяемые в основной школе;
- на основе изученного теоретического материала разработать комплекс заданий по семантизации иноязычной лексики;
- провести опытно-экспериментальную работу по апробации комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики;
- подвести итоги опытно-экспериментальной работы.

Для решения поставленных задач были использованы следующие

методы исследования:

- 1) анализ методической и психолого-педагогической литературы;
- 2) наблюдение за учащимися на уроках;
- 3) анкетирование и тестирование учеников;
- 4) методы математической обработки данных.

Теоретико-методологическую основу исследования составляют работы:

- в области педагогики и психологии (И.А. Зимняя, В.А. Артёмов, А.А. Леонтьев, А.В. Петровский и другие)
- в области методики (Е.И. Пассов, Н.Д. Гальскова, И.Л. Бим, И.Л. Соловова, В. А. Бухбиндер, С. В. Калинина, Э.Г. Азимов, А. А. Миролубов, и другие)

Теоретическая значимость данной работы состоит в уточнении теоретических основ способов семантизации иноязычной лексики на уроках английского языка в основной школе.

Практическая значимость работы заключается в разработке комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики в основной школе. Этот комплекс может представлять определённую ценность для всех

учителей иностранных языков, т.к. помогает совершенствовать лексические навыки учащихся и развивать языковую догадку.

Опытно-экспериментальная работа проходила в МАОУ Гимназия №93 г. Челябинска им. А.Ф. Гелича в девярых классах.

В процессе настоящей работы будут раскрыты понятия способов семантизации иноязычной лексики, проанализированы различные подходы к семантизации иноязычной лексики, исследованы их достоинства и недостатки.

Структура ВКР: настоящая работа включает в себя введение, две главы по три параграфа каждая, заключение, список литературы и приложение. В первой главе раскрыты теоретические основы способов семантизации иноязычной лексики. Вторая глава - это опытно - экспериментальная работа по семантизации иноязычной лексики в основной школе.

Библиография включает в себя 54 наименования.

Понятийный аппарат исследования:

Анкетирование заключается в изучении различных точек зрения обучаемых и обучающихся относительно способов и приёмов в оценках результатов обучения, предложений и пожеланий по их улучшению. Основным способом реализации этого метода является анкета, содержание и форма которой определяются спецификой исследования. Анкета должна точно отвечать цели и характеру исследования. Преимущество анкетирования состоит в том, что данные полученные в результате этого метода, легко поддаются количественной обработке и имеют определённую научную ценность. [Балыхина 2006]

Беспереводная семантизация - раскрытие значения языкового

явления через приемы, не связанные с использованием родного языка или языка-посредника. [Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. 2009.]

Говорение - продуктивный вид речевой деятельности, посредством которого (совместно с аудированием) осуществляется устное вербальное общение. [Азимов 2004: 49]

Задание - письменная или устная инструкция по работе с учебными материалами. Является одним из средств обучения. [Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. 2009]

Иноязычная коммуникативная компетенция – определённый уровень владения языковыми, речевыми, социокультурными значениями, умениями и навыками, позволяющей коммуникативно приемлемо и целесообразно варьировать своё речевое поведение в зависимости от психологических факторов одноязычного или двуязычного общения. [Зимняя 2004:40];

Коммуникативная компетенция - способность решать средствами иностранного языка актуальные для учащихся задачи общения в бытовой, учебной, производительной и культурной жизни; умение учащегося пользоваться фактами языка и речи для реализации целей общения. Способность реализовывать лингвистическую компетенцию в различных условиях речевого общения. [Азимов 2009:98]

Коммуникативный подход – это подход, возникший в 70-е гг. XX в. в связи с выдвижением в качестве главной цели обучения – овладение языком как средством общения, или коммуникацией. [Азимов 2009]

Компетенция - совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определённому кругу предметов и процессов, и необходимых для

качественной продуктивной деятельности по отношению к ним. [Хуторский 2007:17]

Комплекс заданий - совокупность необходимых типов и видов заданий, которые выполняют в определённой последовательности, учитывающей закономерности формирования и совершенствования навыков и умений в разных видах деятельности в их взаимодействии, и обеспечивающей максимально высокий уровень владения иностранным языком в заданных условиях. [Шатилов 1986:45]

Лексический навык – это способность вызывать из памяти лексическую единицу и воспроизводить ее в нужной ситуации. [Рогова Г.В.]

Навык - относительно самостоятельное действие в системе сознательной деятельности, ставшее благодаря полной совокупности качеств одним из условий выполнения этой деятельности. [Пассов 2003:49]

Обучение - целенаправленный педагогический процесс организации и стимулирования активной учебно-познавательной деятельности учащихся по овладению знаниями, умениями и навыками, развитию творческих способностей и нравственных этических взглядов. [Ахманова 1986]

Опытная работа - это эмпирический метод исследования, в процессе которого вносятся преднамеренные изменения в изучаемый объект (в данном случае в образовательный процесс) для получения более высоких результатов. [Балыхина 2006]

Опытно-экспериментальная работа - это метод исследования управляемого процесса обучения с преднамеренными изменениями для достижения поставленных целей. [Балыхина 2006]

Переводная семантизация - Раскрытие значения иноязычного слова через приемы, связанные с использованием родного языка или языка-посредника. [Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. 2009.]

Подсистема заданий — совокупность упражнений для усвоения какого-либо вида речевой деятельности — говорения, аудирования, письма, чтения. Состав подсистемы упражнений зависит от целей овладения каждым из указанных четырех видов речевой деятельности. [Пассов , 2010 : 447]

Речевая ситуация - актуализируемая в речевой деятельности форма функционирования процесса общения, в основе которой лежит микросистема взаимоотношений двух (или нескольких) коммуникантов в её связях с макросистемой общего контекста их деятельности, стимулирующая речевые действия (высказывания) и определяющая их смысловую наполненность, содержание. [Пассов 1991: 223]

Речь - это результат использования языка, результат отдельного акта говорения. [Халюта 2009:81]

Семантизация - выявление смысла, значения языковой единицы; процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы. [Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. 2009]

Система заданий — совокупность заданий, направленная на усвоение общения во всех его видах, т. е. говорения, аудирования, чтения и письма во взаимосвязи. Общая система заданий состоит из подсистем заданий. Состав системы заданий зависит от цели учения. [Пассов , 2010 : 447]

Тестирование – это метод исследования, предусматривающий выполнение учащимися специальных заданий-тестов, с помощью которых оценивается уровень владения языком (лингводидактические тесты), а так же определяются интересующие исследователя особенности личности испытуемого (психологические тесты). Применение тестирования как метода исследования даёт ценный материал для определения эффективности овладения учебным материалом и способностей обучающегося к овладению материалом. [Балыхина 2006]

Умение - сознательная деятельность, основанная на системе подсознательно функционирующих действий и направленная на решение коммуникативных задач. [Пассов 1997:42]

Упражнение - структурная единица методической организации учебного материала, используемого в учебном процессе. [Азимов 2009: 322]

Эксперимент - это метод исследования явления действительности в контролируемых и изменяющихся условиях, целью которого является опровержение или доказательство выдвинутой гипотезы. [Балыхина 2006]

Язык - это система взаимосвязанных знаков, обязательная для всех членов данного языкового коллектива. Он социален, имеет психический характер. Язык как система не определяется речью, т.е. индивидуальным использованием этой системой. [Халюта Г.Л 2009: 81]

Языковая догадка – способность раскрыть значение незнакомого слова (словосочетания) через контекст, строится на использовании знаний в области словообразования, умении понять уже известные многозначные слова в новых значениях, на знании интернациональных слов родного и изучаемых языков. [Э. Г. Азимов:2009]

Глава 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ СЕМАНТИЗАЦИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ

1.1. Понятие семантизации иноязычной лексики

Формирование иноязычной коммуникативной компетенции учащихся включает в себя развитие умений читать, говорить или понимать со слуха, что является возможным только при наличии глубоких и прочных знаний и умений в области лексики, ибо с её помощью происходит приём и передача информации. В связи с этим на занятиях по иностранному языку должно быть уделено серьёзное внимание работе над лексикой.

Проблемой обучения иноязычной лексике занимались такие советские, российские и зарубежные учёные, как Э.Г. Азимов, Г.В. Рогова, Ф. М Рабинович, В.А. Артемов, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, И.А. Зимняя, В.А. Бухбиндер, Н. И. Гез, И.В. Карпова, Е.Г. Кашина, Н.Ф. Коряковцева, Л.Г. Кузьмина, А.А. Леонтьев, А.А. Мироллюбов, Е.И. Пассов, Е.Н. Соловова, А.Г. Штарина, L. Bloomfield, Ch. Fries, H. Palmer и другие.

Вышеперечисленные учёные дают разные определения семантизации лексики. Мы взяли за основу исследования точку зрения Азимова Э.Г., Роговой Г.В., и Пассова Е.И., т.к. она включает главные для нашего исследования характеристики семантизации иноязычной лексики. Данные учёные определяют семантизацию иноязычной лексики как *выявление смысла, значения языковой единицы; процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы*. [Э. Г. Азимов, 2009]

Под языковой единицей подразумевается и слово, и устойчивое словосочетание, и идиома. Их необходимый набор для решения речевых задач, обусловленный контекстом деятельности данной возрастной группы

обучаемых и составляет лингвистический компонент содержания обучения лексике на конкретном этапе обучения. [Е.Н. Соловова, 2005: 82]

Семантизация как процесс раскрытия значения слова осуществляется разными способами. Называя шесть наиболее распространенных способов семантизации, Е.Н. Соловова отмечает, что «их выбор зависит от особенностей самого слова, характерных особенностей группы обучаемых, а так же лингвистической и профессиональной компетенции учителя». [Е.Н. Соловова, 2005:89]. Другими словами, **выбор способа семантизации в каждом отдельном случае определяется характером слова, этапом обучения и уровнем обученности.**

По определению И. В. Рахманова “Семантизацией называется процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы”. [И. В. Рахманов]

Семантизация – это лишь один из этапов работы над лексикой, начальный этап. Последующие этапы включают в себя: «первичное закрепление, развитие навыков и умений использования лексики в разных формах устного и письменного общения». [Н.Д.Гальскова, Н.И. Гез, 2004:296]

В работе «Общая методика обучения иностранным языкам в школе» авторы А. А. Миролубов, И. В. Рахманов, В. С. Цетлин не только определили методическую типологию лексики как «установление типов слов с точки зрения тех трудностей, которые они вызывают при усвоении», но и наметили важнейшие типы трудностей для пассивного и активного словаря. [Миролубов, 2002: 303]. Все учёные подчёркивают, что семантизация иноязычной лексики необходима везде - как в продуктивных видах речевой деятельности, так и в рецептивных.

Под *продуктивными видами речевой деятельности* понимаются

навыки интуитивно правильного словоупотребления и словообразования в устной и письменной речи в соответствии с ситуациями и целями коммуникации. Под *рецептивными видами речевой деятельности* подразумеваются навыки узнавания и понимания при восприятии на слух или при чтении лексических явлений. [К.В. Фокина, Л.Н. Тернова, Н.В. Костычева 2009 : 82]

Вопрос о характере ознакомления с продуктивной и рецептивной лексикой решается различно и сводится к основным двум альтернативам:

1) в процессе ознакомления с новой продуктивной / рецептивной лексикой различий быть не должно, они появляются лишь в упражнениях на этапе закрепления.

2) в зависимости от характера владения материалом как ознакомление с ним, так и закрепление, должно строиться различно. [Н.Д.Гальскова, Н.И. Гез, 2004: 297]

В нашем исследовании мы поддерживаем первую точку зрения и считаем, что иноязычная лексика как в продуктивных видах речевой деятельности, так и в рецептивных должна семантизироваться сходными способами.

Термин «семантизация» конкурирует с *дефиницией* и *толкованием*. Хотя, эти термины и являются взаимозаменяемыми, за каждым из них стоит своя сфера употребления. В данной работе под толкованием понимается определение, объяснение лексического значения, а под дефиницией краткое высказывание, относящее какой-либо объект к какой-либо категории и описывающее важнейшие отличительные признаки этого объекта. [<https://ru.wiktionary.org/wiki/Викисловарь>]

В данной работе используется термин «семантизация», т.е. выявление значения лексической единицы. Семантизация как термин используется в

методике преподавания иностранного языка. *Семантизация понимается и как процесс выявления значения, и как результат этого процесса*, в этом втором смысле вербальная семантизация синонимична терминам толкование и дефиниция.

Исходя из определения семантизации, данного Азимовым Э.Г., Роговой Г.В., и Пассовым Е.И., рассмотрим, как происходит процесс семантизации иноязычной лексики.

Знакомство со словом является ответственным моментом в работе над его усвоением, и от этого зависит в большей мере, запечатлеется ли оно в памяти по механизму “imprinting” или нет, так как опытным путем было доказано, что память работает не только по типу заучивания, а по механизму запечатления “раз и навсегда”. Предметом ознакомления должна быть *семантика* слова в единстве с его звучащей и графической формами.

Усвоение слова предполагает образование в коре головного мозга сложного комплекса временных связей между зрительным, слуховым и двигательным участками коры, так как слово имеет две стороны: чувственную и смысловую. С чувственной стороны, слово есть раздражитель, оно состоит из зрительного и слухового компонента. Когда говорят о смысловой стороне, то имеют в виду значение слова, то есть отнесенность к тому предмету или явлению, которое оно обозначает, и его понятие. *Понятие* – это форма мышления, отражающая предметы и явления в их существенных признаках. Для познавательного мышления характерно оперирование понятиями, для коммуникативного – опора как на представления, так и на опыт многократного использования слова в речевой ситуации. [Г.В., Рогова, Ф.М. Рабинович 1991.]

Принимая во внимание сказанное выше, трудности семантизации лексики становятся очевидными. Одна из основных трудностей – *учёт*

возрастных особенностей обучаемых. Разные возрастные группы школьников имеют разные возможности оперирования понятиями и разный опыт использования слов в речи. Так, например, в младших классах происходит процесс формирования самих понятий, и многие лексические единицы родного языка обладают неясным значением и нечетким объемом. [Пассов Е.И. Программа развития и обучения дошкольника. – М.: Нева, 2009.] Поэтому учет таких характеристик слов-понятий, как их содержание и объем, имеет принципиальное значение. Рассмотрим детально характеристики понятий:

1) Содержание понятия складывается из признаков объектов, отраженных в сознании. При этом, как отмечает В.И. Свинцов, речь идет о понятие-образующих признаках, т.е. тех важных признаках, которые позволяют отличать один объект от других. В зависимости от признаков предъявляемых в понятии объектов различают понятия конкретные, отражающие объекты, и абстрактные, отражающие свойства и качества объектов или отношения между ними.

2) С точки зрения объема различают понятия общие, в которые входит неопределенное число объектов (дерево, собака, стол и т.п.), собирательные (фрукты, листва, мебель и т.п.) и единичные, объем которых состоит только из одного объекта (г. Челябинск, Питер Пен, Испания и т.д.) [Свинцов 1972:48].

В младших классах накопление активного словаря только начинается. Учащиеся еще слабо владеют устной речью, чтением, произношением и графикой иностранного языка. Следовательно, ознакомление со словами в процессе беседы и слушания связной речи затруднительно. Слова можно сообщать лишь в отдельных фразах. Только после их отработки как лексических единиц, наполняющих модели, становится возможным

использовать их в связной речи, в чтении текстов. На этом этапе должны преобладать способы семантизации, где **главная роль принадлежит учителю**: учитель должен вызывать в сознании учащегося нужное понятие – для этого он может использовать наглядность и назвать слово на родном языке, он произносит фразу с новым словом, он показывает и разъясняет форму этого слова. [А.А.Миролюбов, И.В. Рахманова, В.С. Цетлин 1967: 310]

На среднем этапе появляется возможность предоставить **большую самостоятельность учащимся при ознакомлении с новыми словами**, а так же приблизить отработку новых слов к речевым упражнениям. На этом этапе возможно введение новых слов в небольшом связном рассказе учителя, в процессе беседы на иностранном языке, а так же чтение учащимися групп предложений (с новым словом в прозрачном контексте). Основным способом раскрытия значения новых слов начинает становиться контекст (и толкование на иностранном языке), а так же перевод слов по словарю.

Однако учащиеся на среднем этапе еще не настолько владеют устной речью и не так хорошо ориентируются в тексте, чтобы можно было полностью исключить подготовительную работу над усвоением нового языкового материала. С этой точки зрения очень важно учитывать так же и характер текста, его трудность, насыщенность языковым материалом и характер лексики. Слова, которые имеют трудности в произношении, многозначные, сходные с уже изученными (по форме и значению), и, наконец, «ключевые» для понимания текстов должны быть сообщены перед чтением. [А.А.Миролюбов, И.В. Рахманова, В.С. Цетлин 1967: 311]

В старших классах, когда учащиеся уже усвоили активный словарь и овладевают пассивным, владеют развитыми умениями чтения и понимания на слух, ознакомление с новыми словами в значительной степени должно быть **самостоятельным** и должно происходить, как правило, в процессе чтения и

слушания. На этом этапе процесс ознакомления со словом должен идти от слова к его значению, а основными способами семантизации являются такие, которыми пользуется сам учащийся: понимание слов по контексту, перевод слов с помощью словаря, словообразовательный анализ. [А.А.Миролюбов 1967: 310]

Выводы по § 1.1.

1. В основе исследования лежит определение семантизации Азимова Э.Г., Роговой Г.В., и Пассова Е.И.: *Семантизация иноязычной лексики – это выявление смысла, значения языковой единицы; процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы.*

2. Термин «семантизация» конкурирует с *дефиницией* и *толкованием*. Толкование – определение, объяснение лексического значения. Дефиниция – краткое высказывание, относящее какой-либо объект к какой-либо категории и описывающее важнейшие отличительные признаки этого объекта.

3. Семантизация понимается и как процесс выявления значения, и как результат этого процесса. *Семантизация как процесс раскрытия значения слова* осуществляется разными способами. Выбор способа семантизации определяется характером слова, этапом обучения и уровнем обученности.

4. Процесс семантизации должен опираться на семантику слова в единстве с его звучащей и графической формами.

5. При семантизации лексики необходимо учитывать возрастные особенностей обучаемых. На младшем этапе главная роль при знакомстве с новыми словами принадлежит учителю. На среднем этапе ученикам предоставляется большая самостоятельность. На старшем этапе ознакомление с новыми словами в значительной степени должно быть **самостоятельным** и должно происходить, как правило, в процессе чтения и слушания.

1.2. Классификация способов семантизации иноязычной лексики и критерии их отбора

Традиционно способы семантизации лексики делились на переводные и беспереvodные. Среди методистов нет единодушного мнения относительно преобладания переводных или беспереvodных способов семантизации. Можно выделить три основные точки зрения:

- 1) предпочтение отдаётся переводным способам;
- 2) предпочтение отдаётся беспереvodным способам;
- 3) достигается баланс в применении обоих способов.

Рассмотрим детально каждый подход.

Переводные методы – перевод слова на родной язык обычно абстрактных понятий или перевод слова с комментариями (обычно слова, которые расходятся в семантическом значении). До сих пор предпочтение отдавалось, в основном беспереvodным способам семантизации, а переводные использовались лишь тогда, когда одноязычные отказывали. Практика обучения иностранному языку последних лет расставила новые акценты соотношений одноязычных и переводных способов. Многие авторы высказывали мнение, что учащиеся должны понимать языковое явление посредством родного языка, путем перевода. В работах Е. И. Пассова и В. С. Коростелева процесс овладения лексическими единицами предполагает родноязычное слово в качестве “значение – носителя” иностранного слова. Этот прием именуется авторами как прием “функционального замещения”.

Как правило, новая лексика предьявляется либо в речи преподавателя (рассказ по картине, карте и т.п. или рассказ, предваряющий чтение небольших текстов), либо непосредственно в текстах, когда учащийся идет от зрительного восприятия к его произнесению и усвоению. В первом случае

уже при прослушивании текста можно начать работу над произнесением новых слов. Для этого преподавателю следует специальным знаком привлечь учащихся к проговариванию тех частей текста, в которых есть новые слова. Можно также во время чтения предъявить новые слова, написанные на доске, плакате, карточках для зрительного восприятия.

В результате упражнения в имитации начинаются уже на стадии знакомства с новыми словами: “проба на язык” происходит в момент их предъявления. В некоторых случаях необходимо сказать несколько микротекстов, чтобы охватить все новые слова. Если учащиеся не могут определить значение слова по тексту, то им предлагается перевод на родной язык.

Учет родного языка при обучении лексике играет очень важную роль в овладении значением, словообразованием, многозначностью слов. На практике переводный способ семантизации лексики широко применяется, этот способ наиболее старый, распространенный, что, по-видимому, объясняется его простотой и удобством. Его распространенное применение объясняется и тем, что, поскольку способность учащихся мыслить на иностранном языке в условиях средней школы не доказана, и учащийся думает на родном, а говорит на иностранном, то все манипуляции иноязычными средствами неизбежно сводятся к переводу, который нужно целесообразно и умело использовать.

Переводной способ семантизации имеет на первый взгляд все преимущества. И все же их недостаточно, чтобы не использовать другие виды.

Б. В. Беляев в своих работах рекомендует использовать перевод, когда понятия совпадают. С психологической точки зрения это логично, с методической – нецелесообразно. Например, понятие “книга” в русском и

английском языках совпадает, но переводить их не имеет смысла, лучше использовать наглядность, затем опереться на представление, которое лежит в основе употребления этих слов в речи. Таким образом, недостаток этого способа в том, что устанавливается ассоциативная цепочка: иностранное слово родного языка будет тормозящим звеном и способствовать переводному говорению. Исключения могут составить абстрактные слова, которые необходимо семантизировать по родным признакам (например, ради экономии времени на уроке) другими способами. [Беляев 1965:121]

Г. В. Рогова в своих работах также выявляет недостатки переводного метода: “Зная, что учитель обычно переводит сказанное им, учащийся не делает никаких усилий, чтобы понять речь учителя на иностранном языке. Более того, он даже не слушает учителя, как бы “отключается” в момент произнесения фраз на иностранном языке и “включается” только тогда, когда распоряжения, просьбы, сообщения следуют на родном языке” [Рогова Г.В., Рабинович Ф. М. 1991:87].

Следующий переводной способ семантизации – *толкование понятий на родном языке*. Этот способ рекомендуется Беляевым как единственно приемлемый. В его основе лежит утверждение о том, что для мышления характерно только оперирование понятиями. Но если рассматривать конкретный пример, то, как можно предъявлять толкование, например, слову “дерево”. Это растение, имеющее корни, ствол, ветви, крону. Если проводить толкование на иностранном языке, то предварительно нужно семантизировать множество других слов, не входящих в лексический минимум. Если же толковать понятие “дерево” на родном языке, то в этом нет необходимости, так как у учащихся уже есть это понятие. Таким образом, этот способ целесообразно использовать для раскрытия тех немногих понятий, которые отсутствуют в родном языке [Беляев 1965:125]

Обобщив вышеперечисленную информацию, можно выделить преимущества и недостатки переводных методов семантизации лексики.

Таблица 1.2.1. Преимущества и недостатки переводных способов семантизации лексики

Переводной способ семантизации	Преимущества	Недостатки
1.Перевод на родной язык	<ul style="list-style-type: none"> • экономен в отношении времени 	<ul style="list-style-type: none"> •увеличивает возможность межъязыковой интерференции •учащиеся не прилагают усилий, чтобы понять сказанное
2.Толкование понятий на родном языке	<ul style="list-style-type: none"> • экономен в отношении времени • универсален в применении • учащимся сообщают сведения о совпадении (или расхождении) в объеме значения 	<ul style="list-style-type: none"> •увеличивает возможность межъязыковой интерференции

Итак, можно сделать вывод, что переводные способы семантизации необходимы в обучении иностранному языку, так как, обучая иностранному языку важно соблюдать принцип опоры на родной язык. Однако следует избегать межъязыковой интерференции.

Межъязыковая интерференция – это взаимодействие языковых систем

в условиях двуязычия, складывающегося либо при контактах языков, либо при индивидуальном освоении неродного языка; выражается в отклонении от нормы и системы второго языка под влиянием родного...» [Ярцева 1990: 197]

И все же большинство исследователей полагают, что к переводному способу семантизации следует прибегать лишь в том случае, когда применение других способов невозможно. В.Г. Костомаров и О. Д. Митрофанова констатируют: «Перевод слова, сообщение эквивалента в родном языке при всей кажущейся простоте, экономичности и естественности малоэффективен в обучении: он не способствует обычно запоминанию». [Костомаров 2011:54.]

В связи с этим, *беспереvodные методы* обладают особой ценностью, так как позволяют использовать и развивать зрительный, артикуляционный, акустический каналы восприятия и осмысления информации. [Маслыко, Бабинская, Будько 2008: 67]

К беспереvodным способам относят:

1. семантизация существительных путём демонстрации обозначаемых предметов или их изображений на картинке, фотографии или их изображения на доске с помощью графопроектора способом «кроки» («скелетный рисунок») и соответствующего многократного названия слова изолированно в назывном или ситуативном (контекстуальном) связанном предложении;
2. семантизация глагола с помощью иллюстративных движений, рисунком «кроки» на доске, картинке, диапозитиве, с помощью видеоклипа;
3. семантизация прилагательных путём показа (демонстрации) различных предметов или их изображений, имеющих ярко выраженное качество (цвет, размер, форму, рисунок, узор);
4. семантизация числительных с использованием картинок с разным

числом предметов или самих предметов, а так же часов, календаря, таблицы, расписания и так далее;

5. семантизация наречий с помощью различных указателей (часов – рано, часто, географической карты – далеко, кинофрагментов);

6. семантизация местоимений с участием обучаемых (личные и притяжательные местоимения), с использованием различных предметов, специальных рисунков;

7. введение предлогов с использованием соотнесения предметов в классе, специальных рисунков, на которых предметы расположены по-разному в отношении других предметов, или один предмет находится в разной связи с другими предметами, для динамичной смены места предметов можно использовать магнитную фланелевую доску;

8. введение междометий с помощью проигрываемых или рисованных ситуаций (комиксов). Следует обратить внимание на существенное различие в произношении междометий независимо оттого, что внешне они могут быть схожими с междометиями в родном языке. Междометия – элемент спонтанной речи, и это приводит в иноязычной речи к замещению их междометиями из родного языка;

9. дефиниция, то есть толкование слова на обучаемом языке. Этот способ помогает раскрыть смысловую, понятийную природу слова. Но, с другой стороны, дефиниция часто очень громоздка, отнимает значительную часть времени на уроке и требует в большей степени, чем контекст, определенного уровня владения языком.

10. введение слов, используя синонимы или антонимы. В методике долгое время велись споры относительно этого способа, высказывались различные мнения от полного его запрета до широкого применения. Считается, что этот способ не всегда точный, так как полных синонимов и

антонимов нет, и при этом так же предполагается знание учащимися слов. Преимущества же заключаются в том, что он помогает установить семантические гнезда слов и экономичен во времени.

11. использование при семантизации контекста. При условии однозначности контекста при таком способе обеспечивается определенная точность понимания значения слова. Оно демонстрируется во фразе, в речи, развивается речевая догадка, устанавливается ассоциация между словами. Недостаток же этого способа заключается в том, что требуется определенный уровень овладения языком.

12. словообразовательный анализ, который помогает «узнавать» слово, выводить его значение из известных значений составляющих частей: корня, приставки, суффикса.

Учитывая вышеизложенную информацию, можно выделить преимущества и недостатки беспереводных методов семантизации лексики:

Таблица 1.2.2. Преимущества и недостатки беспереводных способов семантизации лексики

Беспереводной способ семантизации	Преимущества	Недостатки
Наглядность	<ul style="list-style-type: none"> • Наглядность способствует более эффективному восприятию информации • Повышает интерес 	<ul style="list-style-type: none"> • Неоднозначность трактовки • Возможно неправильное понимание значения слова
Дефиниция	<ul style="list-style-type: none"> • Способствует развитию языковой догадки 	<ul style="list-style-type: none"> • Отнимает много времени • Требуется дополнительное разъяснение незнакомых

		слов •Является громоздким
Семантизация с помощью синонимов, антонимов.	<ul style="list-style-type: none"> •Открывается возможность для формирования социолингвистической и социокультурной компетенции учащихся •Вовлечение их в серьезную и увлекательную работу с изучаемым языком 	В языке редко встречаются полные синонимы\антонимы, каждый из них имеет свои оттенки значения, а значит и свою коннотацию и употребление
Семантизация с использованием известных способов словообразования	<ul style="list-style-type: none"> •Позволяет ввести слово в определенную парадигму, что способствует установлению более прочных парадигматических связей данного слова •Повторение уже изученных слов входящих в эту категорию 	У учащихся может возникнуть ряд потенциальных сложностей, связанных с употреблением отрицательных префиксов \суффиксов, словосложением, а так же конверсией
Использование контекста при семантизации	<ul style="list-style-type: none"> •обеспечивается определенная точность понимания значения слова •развивается речевая догадка •устанавливается ассоциация между словами 	•требуется определенный уровень владения языком

Принимая во внимание преимущества и недостатки беспереводных способов семантизации, можно сделать вывод, что беспереводные способы являются более предпочтительными в обучении иностранному языку на старшем и среднем этапе, так как учат думать на иностранном языке и противостоять интерференции.

У каждого способа семантизации слов есть свои достоинства и свои недостатки. Из этого следует, что нет универсального средства семантизации, и преподавателю приходится подбирать эти средства самому, опираясь на следующие факторы:

1. характер слова
2. уровень обученности детей
3. этап обучения
4. количество времени, допустимого на семантизацию.

[Маслыко, Бабинская, Будько, 2008]

Таблица 1.2.3. Факторы, влияющие на выбор способа семантизации лексики.

1. Характер самого слова	2. Фактор времени	3. Уровень подготовки учащихся	4. Этап обучения (Возраст обучаемых)
Позволяет ли характер слова использовать беспереводные средства семантизации.	На занятиях вводится целая группа слов, а не одно, два слова.	В разных школах учащиеся имеют разный уровень владения языком. Поэтому возможны как сильные, так и слабые группы.	Учёт возрастных особенностей обучаемых. Разные возрастные группы школьников имеют разные возможности оперирования понятиями и разный

			Опыт использования слов в речи.
После их применения необходимо проверить правильность догадки о значении слова	На занятии нужно работать над устной речью, чтением, грамматикой.	В группах со слабой подготовкой невозможно раскрытие слов с помощью толкования на языке. В этом случае ограничиваются возможности использования контекста и словообразовательного анализа, так как они подразумевают наличие у учащихся определенного уровня владения языком.	На младшей ступени преобладают приемы раскрытия слов, в которых главная роль принадлежит учителю: наглядность, толкование на родном языке.
	Отработка новых слов в упражнениях. Поэтому если на занятии нужно уделить минимум времени семантизации слов, то можно использовать наиболее	Учителю иностранного языка самому следует решать вопрос о выборе средств раскрытия значения того или иного слова.	На средней ступени основным способом раскрытия значения новых слов начинает становиться контекст (и толкование на иностранном языке), а так же перевод слов по словарю. На старшей - процесс ознакомления со словом

	экономный путь - перевод		должен идти от слова к его значению, а основными способами семантизации являются: понимание слов по контексту, перевод слов с помощью словаря, словообразовательный анализ.
--	--------------------------	--	---

Символическое изображение слов и даже словосочетаний также способствует быстрому и прочному запоминанию материала. На старшем этапе широко используются такие способы семантизации, как противопоставление синонимов и антонимов, использование известных способов словообразования, перевод. Учителю необязательно переводить слово самому, он может попросить учащихся найти слово в словаре/разных словарях, включая одно- и двуязычные словари, словари синонимов и т.д., организовав конкурс на быстроту и правильность перевода.

Восприятие слов на старшей и средней ступенях обучения должно быть более углубленным, основанным на знании их словообразования, поэтому всякий раз, когда характер самого слова позволяет пояснить его с помощью словообразования, объяснение слова должно начинаться с объяснения его составных частей. [Рогова, Рабинович, Сахарова : 2008]

Характер текста, так же как и слова, играет значительную роль в выборе способа семантизации. Известно, что неадаптированные тексты в учебниках старших классов содержат отклонения от обычных синтаксических конструкций, идиомы и фразеологические обороты, различные образные

выражения. Незнакомые слова и лексические сочетания такого текста невозможно объяснить с помощью языковых средств. Еще меньше приемлема в данном случае догадка, так как всегда представляет собой лишь гипотезу, подлежащую практической проверке. Определяя значение неизвестного слова из контекста, учащийся исходит в первую очередь из понимания мысли, выраженной в предложении. В стремлении понять эту мысль учащийся идет от анализа известных ему слов к узнаванию забытых и, наконец, к угадыванию неизвестных.

Наряду с семантизацией, осуществляемой преподавателем, следует все в большей мере побуждать учащихся к самостоятельному знакомству со словом – ведь выяснение значения слова – это естественная операция, которую людям, изучающим иностранный язык, приходится производить постоянно; поэтому приобщать к ней надо с начального этапа обучения. Учащихся следует обеспечить при этом рациональными приемами работы. Они должны знать, что сначала надо исчерпать все указанные возможности текста, использовать анализ слова по составу и, если значение не прояснится, то лишь тогда обратиться к словарю. Для самостоятельного ознакомления со словом больше подходит текст, предъявленный в графической форме.

В работе над лексической стороной речи необходимо выполнять следующее:

1. Соблюдать принцип устного опережения: формировать лексические навыки до работы над текстом.
2. Работать не над изолированным словом, а в контексте, начиная с предъявления слова в процессе семантизации.
3. Особое внимание уделять сочетаемости лексических единиц.
4. Каждое слово пропускать через все анализаторы.
5. Использовать способы семантизации в зависимости от

методической типологии лексики.

6. Целесообразно использовать слуховую, языковую и иллюстративную наглядность, в зависимости от цели, характера материала, стадии работы.

7. На одном занятии усваивать сразу несколько значений какого – либо многозначного слова.

8. Проверку знаний слов осуществлять только через владение ими, а не путем опроса.

Эффективной работой над лексикой будет та, где перевод сочетается с беспереводными способами, а работа в контексте – с работой над изолированным словом. При этом перевод должен представлять собой не простую замену слова одного языка словами другого, а проводиться путем сравнения слов иностранного языка со словами родного.

Умелое сочетание всех способов объяснения слов позволит учащимся осмысленно воспринимать новый лексический материал и прочно усвоить его, опираясь, с одной стороны на известные факты изучаемого языка, а с другой – на знания, приобретенные в родном языке

Выводы по §1.2.

На основании рассмотренного теоретического материала о классификации способов семантизации иноязычной лексики, можно сделать следующие выводы:

- 1) способы семантизации лексики делятся на переводные и беспереводные;
- 2) среди методистов нет единодушного мнения относительно преобладания переводных или беспереводных способов семантизации: некоторые отдают предпочтение переводным способам, другие – беспереводным, третьи настаивают на гармоничном их сочетании;

3) к беспереводным способам относят: наглядность, дефиницию, семантизацию с использованием известных способов словообразования, семантизацию с помощью синонимов\антонимов, использование контекста.

Переводные способы это перевод на родной язык, толкование понятий на родном языке.

4)У всех способов семантизации есть достоинства и недостатки. Среди достоинств мы выявили: более эффективное восприятие информации, повышение интереса, развитие языковой догадки, открывается возможность для формирования социолингвистической и социокультурной компетенции учащихся.

Недостатками можно считать: возможно неправильное понимание значения слова, занимает много времени, а так же у учащихся может возникнуть ряд потенциальных сложностей, связанных с употреблением отрицательных префиксов \суффиксов, словосложением, а так же конверсией.

5)по своей природе слова различны, поэтому не могут быть одинаковыми приемы работы над ними: в разных словах заложены разные специфические трудности их запоминания и усвоения;

б)из всего многообразия способов семантизации учителю следует выбирать наиболее эффективные, руководствуясь следующими факторами:

- типологией самих слов;
- уровнем подготовленности группы;
- этапом обучения;
- количеством времени, отведённого на семантизацию.

1.3. Разработка комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики на занятиях по английскому языку в средней и старшей школе

Чтобы построить комплекс заданий по семантизации лексики, рассмотрим, что в методике подразумевается под понятиями «задание» и «комплекс».

Задание - письменная или устная инструкция по работе с учебными материалами. Является одним из средств обучения. [Азимов 2009: 322]

Под заданием понимается не только то, что связано лишь с тренировкой, а любая форма взаимодействия учителя и учащихся, опосредуемая учебным материалом и имеющая структуру: постановка задачи, указание на пути ее решения (опоры, ориентиры), ее решение и контроль. Для задания обязательны средства обучения. Ведущими средствами обучения в заданиях выступают учебные материалы, главным образом в виде учебных текстов.

Задания различаются по родам, видам и типам. Родовые признаки заданий, естественно, связаны с основными категориями методики: целями, содержанием, методами и средствами обучения. Соответственно комплекс заданий будет различаться по назначению, объекту действий, способу и условиям выполнения. Назначение позволяет классифицировать задания по аспектам языка и видам речевой деятельности, объект действий – по языковому материалу и навыкам и умениям, способ выполнения – по видам учебной деятельности, условия выполнения – по месту выполнения, по форме речи и по количеству языков.

Задания тесно связаны друг с другом и образуют комплекс. Можно сказать, что **комплекс заданий** лежит в основе системы обучения и представляет собой организованные и взаимосвязанные действия учащихся,

направленные на достижение конкретной учебной цели при формировании навыков и умений. Обязательными характеристиками комплекса заданий являются: научность и коммуникативная направленность всей системы, взаимообусловленность заданий, их доступность, последовательность и повторяемость языкового материала и речевых действий.

Мы взяли за основу определение Шатилова С.Ф.: **Комплекс заданий** - совокупность необходимых типов и видов заданий, которые выполняют в определённой последовательности, учитывающей закономерности формирования и совершенствования навыков и умений в разных видах деятельности в их взаимодействии, и обеспечивающей максимально высокий уровень владения иностранным языком в заданных условиях. [Шатилов 1986:45]

Возможны *простые и сложные* комплексы; это зависит от речевого материала, его дозировки, от поставленной задачи. Все уровни имеют много общего, но каждый из них сугубо специфичен. Системность (т.е. последовательность заданий с учетом нарастания языковых и операционных трудностей.) [Утробина, 2010: 37], структурность (т.е. классификация по родам, видам и типам) и интегративность отличает комплекс заданий от простого подбора заданий.

Важно отметить, что каждый последующий уровень в организации заданий не есть простая сумма единиц низлежащего уровня, а является качественно новой ступенью организации (в чем проявляется интегративность комплекса). И именно в этом кроется специфика каждого уровня.

Перейдем к **критериям** построения комплекса заданий. Для комплекса заданий необходимы:

а) учет стадий формирования навыков и развития умения при подборе адекватных заданий и при определении их последовательности;

б) учет родного языка учащихся, не только в плане интерференции, но и в плане возможного положительного переноса;

в) учет цели и речевого материала при определении обязательного набора заданий ;

г) учет конкретных условий учения при определении соотношения различных видов заданий (необходимость и объем имитативных действий, действий в подстановке и т. п.);

д) учет постепенного нарастания трудностей;

е) обеспечение преимущественно произвольного усвоения языковой формы;

ж) обеспечение относительной безошибочности речевых действий учащегося;

з) соответствие характера заданий специфике вида речевой деятельности;

и) обеспечение управления речевыми действиями обучающегося (от направляемых к свободным);

к) обеспечение прочности усвоения того или иного речевого материала.

Обо всем этом приходится думать учителю при составлении планов, поскольку в учебниках нет готовых комплексов заданий.

Важность комплекса заданий состоит в том, что он обеспечивает организацию процесса усвоения и организацию процесса обучения. Необходимо знать методическую характеристику заданий, их типы, виды и уметь подбирать наиболее адекватные из них. [Пассов, Кузнецова. – 2002].

Говоря о комплексе заданий по семантизации иноязычной лексики на занятиях по английскому языку в основной школе, целесообразно отметить,

что они должны быть направлены не только на раскрытие значения какого - либо нового слова, но и побуждать учащихся использовать известную им лексику и способы словообразования.

Положительный результат в работе над лексикой дает такой комплекс заданий, где переводные способы семантизации лексики сочетается с беспереводными, а работа в контексте – с работой над изолированным словом. При этом задания на перевод должны быть не простой заменой слова одного языка словами другого, а осуществляться путем сравнения слов иностранного языка со словами родного. Следует так же отметить, что немаловажным является и способ презентации материала. Так, например, ученики охотнее включатся в учебный процесс, если учитель подберет интересную презентацию или принесет какие – либо атрибуты (картинки, предметы, карточки) для выполнения заданий на семантизацию лексики.

Принимая во внимание вышеперечисленную информацию о комплексе заданий, можно сделать вывод, что составление комплекса заданий – задача, требующая комплексного подхода. Мало знать методическую характеристику заданий, нужно уметь выстроить последовательность и сочетаемость заданий таким образом, чтобы обеспечить эффективное усвоение материала учащимися.

На основе рассмотренных в предыдущих параграфах теоретических аспектов семантизации иноязычной лексики, специфики обучения иноязычной лексике детей в среднем школьном возрасте, а так же анализа подходов и методик в обучении семантизации иноязычной лексике, построим комплекс заданий.

Как выявлено в §1.1., при семантизация иноязычной лексики мы руководствуемся следующими факторами:

- Этап обучения

- Уровень обученности группы
- Характер слова
- Количество времени, отведенного на семантизацию

Во - первых, рамки нашего исследования сводят нас к определенному этапу обучения, в нашем случае - старшие классы основной школы. Следовательно, комплекс должен содержать задания, которые будут соответствовать психологическим особенностям учеников на данном этапе обучения и уровню их знаний. На старшем этапе учащиеся уже усвоили активный словарь, они владеют развитыми умениями чтения и понимания на слух, ознакомление с новыми словами должно происходить, как правило, в процессе чтения и слушания. Ведущими способами семантизации здесь являются понимание слов по контексту, словообразовательный анализ, семантизация с помощью синонимов, антонимов. Такие способы, как введение слов с помощью наглядности, рисунков тоже могут быть использованы, но сведены к минимуму.

Во-вторых, при построении комплекса следует учитывать уровень развития языковой догадки. Бывают как сильные, так и слабые группы. Чтобы определить уровень языковой догадки у группы, мы должны знать краткую характеристику каждого уровня. Для этого обратимся к учебникам, изданным за рубежом: Headway, Enterprise, Solutions. Последний из перечисленных учебников используется на занятиях в данной школе как основной. Согласно этому учебнику, для низкого уровня учащимся необходимо правильно семантизировать до девяти слов. Для среднего уровня от девяти до восемнадцати слов, а для высокого уровня от учащихся требуется правильно выявить значение как минимум у девятнадцати слов из двадцати семи.[Tim Falla, Paul A Davies SOLUTIONS – Oxford, 2012]

Рассмотрим приблизительное содержание каждого уровня в таблице.

Таблица 1.3.1. Краткая характеристика уровней развития языковой догадки

Уровень	Количество слов	Умения
Низкий	<9	Ученик может догадаться о значении девяти несложных слов низкого уровня из двадцати семи предложных.
Средний	10-18	Учащийся может правильно выявить значение у 10 – 18 слов низкого и среднего уровня сложности.
Высокий	19-27	Ученик без труда выявляет значения у большей половины слов высокого и среднего уровня сложности.

[<https://skyeng.ru/articles/english-levels>]

В-третьих, нужно учитывать время, отведенное на семантизацию на уроке. Известно, что на занятиях вводится целая группа слов, а не одно, два слова, к тому же нужно успеть поработать над устной речью, чтением, грамматикой. Поэтому если на занятии нужно уделить минимум времени семантизации слов, то можно использовать наиболее экономный путь – перевод. Соответственно, нужно продумать комплекс таким образом, чтобы гармонично сочетать время и на семантизацию новых слов и на остальные виды деятельности.

В-четвертых, необходимо учитывать характер семантизируемого слова. Слова неодинаковы по своей структуре, и, разрабатывая комплекс упражнений, мы должны подобрать наиболее эффективный и адекватный способ семантизации для той или иной группы слов. В зависимости от характера предъявляемых в понятие объектов различают понятия конкретные,

отражающие объекты, и абстрактные, отражающие свойства и качества объектов или отношения между ними (см. § 1.1).

С точки зрения объема различают понятия:

- *общие*, в которые входит неопределенное число объектов (дерево, собака, стол и т.п.)
- *собирательные* (фрукты, листва, мебель и т.п.)
- *единичные*, объем которых состоит только из одного объекта (г. Челябинск, Питер Пен, Испания и т.д.)

Конкретные слова чаще всего усваиваются легче, чем абстрактные, так как они обозначают конкретные объекты. Собирательные понятия вызывают у школьников наибольшую трудность в изучении английского языка, так как собирательные понятия могут быть единственными или множественными по контексту. Эта двойственность часто приводит к неправильному согласованию глагола с существительным. Единичные понятия, наоборот, не вызывают трудностей при усвоении, так как зачастую их перевод понятен и легко запоминается учащимися.

Рассмотрим комплекс заданий более детально (Рис. 1.3.1). Наш комплекс состоит из трех этапов: подготовительный, деятельностный, контролирующий. Первый этап включает в себя выбор способа семантизации лексики в зависимости от факторов, влияющих на него. Второй этап – это выявление смысла языковой единицы, зависящее от способа семантизации лексики – переводного или беспереводного. Третий этап - это контроль правильности выявленного значения при чтении и аудировании. Третий этап основан на умении учащихся узнавать и понимать слова в чужой речи, на развитии языковой догадки

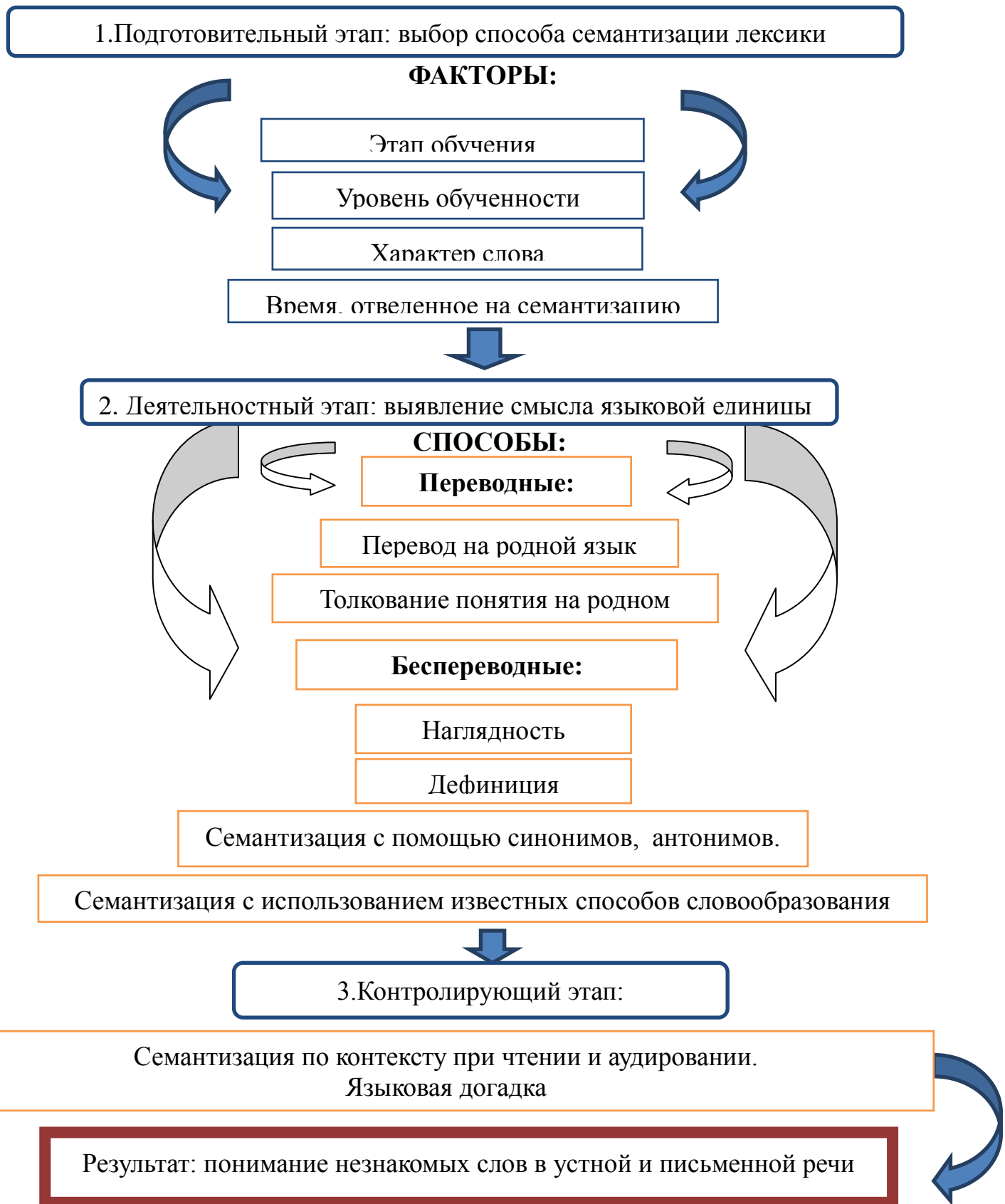


Рис. 1.3.1. Этапы семантизации лексики

Выводы по §1.3

1. При построении комплекса заданий мы опирались на точку зрения Шатилова С.Ф. и Азимова Э.Г. , которые определяют задание как структурную единицу методической организации учебного материала, используемого в учебном процессе. Комплекс заданий, по их мнению, - это совокупность необходимых типов и видов заданий, которые выполняют в определённой последовательности, учитывающей закономерности формирования и совершенствования навыков и умений в разных видах деятельности в их взаимодействии, и обеспечивающей максимально высокий уровень владения иностранным языком в заданных условиях.

2. Построенный нами комплекс заданий состоит из трех этапов, включающих в себя разные типы заданий. Первый этап – подготовительный. Он включает в себя выбор способа семантизации лексики в зависимости от факторов, влияющих на него. Второй этап - деятельностный этап: выявление смысла языковой единицы, зависящее от способа семантизации лексики – переводного или беспереводного. Третий этап - контролирующий: контроль правильности выявленного значения при чтении и аудировании. Третий этап основан на умении учащихся узнавать и понимать слова в чужой речи, на развитии языковой догадки.

3. Данные этапы определены на основе критериев построения комплекса заданий, выделенных способов семантизации и факторов, влияющих на выбор способа.

Выводы по ГЛАВЕ I

1. В первой главе нами были рассмотрены понятие семантизации иноязычной лексики, теоретические аспекты способов семантизации иноязычной лексики на различных этапах обучения, специфика обучения иноязычной лексике детей в среднем и старшем школьном возрасте, а так же анализ подходов и методик в обучении иноязычной лексике.

2. Под семантизацией иноязычной лексики мы понимаем выявление смысла, значения языковой единицы; процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы.

3. Наиболее распространённая классификация способов семантизации лексики основана на разделении их на переводные и беспереvodные.

4. Выбор способа семантизации зависит от нескольких факторов, среди которых:

- характер слова;
- уровень обученности детей;
- этап обучения;
- количество времени, допустимого на семантизацию.

5. На различных этапах обучения в школе семантизация лексики имеет свою специфику. Тема нашего исследования обращает нас к детальному изучению способов знакомства с лексикой на старшем этапе основной школы. В этом возрасте учащиеся уже усвоили активный словарь и овладевают пассивным, владеют развитыми умениями чтения и понимания на слух, ознакомление с новыми словами в значительной степени должно быть самостоятельным и должно происходить, как правило, в процессе чтения и слушания.

6. При построении комплекса заданий мы опирались на теоретические

положения таких авторов, как Е. И. Пассов, В. С. Коростелева, Г.В. Рогова, С.Ф Шатилов, Е. А. Маслыко, Э.Г. Азимов, А.А. Миролубов, Гальскова Н.Д., Гез Н.И.

7. Комплекс заданий по семантизации иноязычной лексики состоит из трех этапов. Первый этап – подготовительный. Он включает в себя выбор способа семантизации лексики в зависимости от разных факторов. Второй этап - деятельностный: выявление смысла языковой единицы одним из способов семантизации лексики – переводного или беспереводного. Третий этап - контролирующий: контроль правильности выявленного значения при чтении и аудировании. Этот контроль основан на умении учащихся узнавать и понимать слова в чужой речи, на развитии языковой догадки. Данные этапы определены на основе выделенных способов семантизации, критериев построения комплекса заданий и факторов, влияющих на выбор способа.

Глава 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО СЕМАНТИЗАЦИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ОСНОВНОЙ ШКОЛЕ

2.1 Цель, задачи и условия проведения опытно-экспериментальной работы

В первой главе нами были рассмотрены понятие семантизации иноязычной лексики, теоретические аспекты способов семантизации иноязычной лексики на различных этапах обучения, специфика обучения иноязычной лексике детей в среднем и старшем школьном возрасте, а также анализ подходов и методик в обучении иноязычной лексике. Но вышеизложенные теоретические положения не являются исчерпывающими для реализации целей нашего исследования, так как необходимо их практическое подтверждение в условиях опытно-экспериментальной работы.

Перед разработкой и апробированием комплекса заданий по семантизации лексики на занятиях по английскому языку в школе, необходимо было рассмотреть цель, задачи и условия опытно-экспериментальной работы, выбрать основное направление опытно-экспериментального обучения.

Выбор основного направления опытно-экспериментального обучения был осуществлён на основе требований, предъявляемых рабочей программой по английскому языку для учащихся на старшем этапе основной школы.

Анализируя актуальность исследуемой проблемы, мы пришли к следующим выводам:

-Несмотря на потребности общества в профессионалах, способных к взаимодействию с носителями языка, и усиление мотивации изучения лексики в школе, всё разнообразие способов семантизации иноязычной

лексики не применяется в школе настолько системно, чтобы развить языковую догадку у учащихся.

- Из всего многообразия способов семантизации учителю следует выбирать наиболее эффективные, руководствуясь не только типологией самих слов, но и учитывая уровень подготовленности группы.

На основании вышеупомянутых положений, нами был разработан комплекс заданий по семантизации иноязычной лексики учащихся основной школы по английскому языку в ходе опытно-экспериментального обучения учеников МБОУ гимназии № 93 г. Челябинска.

Под *экспериментом* мы понимаем метод исследования явления действительности в контролируемых и изменяющихся условиях, целью которого является опровержение или доказательство выдвинутой гипотезы. [Курбатов В. И.: 1996]

Под *опытной работой* мы понимаем эмпирический метод исследования, в процессе которого вносятся преднамеренные изменения в изучаемый объект (в данном случае в образовательный процесс) для получения более высоких результатов. [Саврушева М.И.: 2009]

Таким образом, *опытно-экспериментальная работа* - это метод исследования управляемого процесса обучения с преднамеренными изменениями для достижения поставленных целей.

Целью нашей опытно-экспериментальной работы являлось доказательство выдвинутой гипотезы о том, что если будет организовано систематическое применение комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики на уроках иностранного языка, это повысит эффективность обучения, разовьёт языковую догадку и научит семантизации незнакомых слов по контексту.

На основе поставленной цели опытно - экспериментальной работы, мы составили ряд задач:

- определение этапов опытно - экспериментальной работы;

- выявление уровня развития языковой догадки у учащихся
- выявление основных параметров проверки результатов в опытно - экспериментальной работы;
- проверка достоверности нашего предположения о разработанном комплексе заданий, развивающем языковую догадку.

При организации опытно-экспериментальной работы мы опирались на следующие положения:

1. Опытно-экспериментальная работа проводилась в естественных условиях в соответствии с утверждённой учебной программой «Английский язык» в основной школе;
2. Исследование предполагало преднамеренное внесение изменений в процесс обучения в соответствии с поставленной целью и выдвинутой гипотезой.
3. Опытно-экспериментальная работа заключалась в изучении эффективности разработанного нами комплекса заданий, направленного на развитие языковой догадки посредством применения разнообразных способов семантизации иноязычной лексики.
4. Опытно-экспериментальное обучение осуществлялось на одном и том же контингенте учеников.

Опытно-экспериментальная работа была организована в период с 14 сентября 2016 года по 2 ноября 2016 года. Базовым учреждением явилась МАОУ Гимназия №93 г. Челябинска им. А.Ф. Гелича.

В исследовании приняли участие ученики 9 классов (24 учащихся из 9в и 9г классов). Наша опытно-экспериментальная работа состояла из нескольких этапов (см. Таблица 2.1.):

1. Констатирующий
2. Формирующий
3. Обобщающий

Таблица 2.1.1. Этапы, задачи и методы опытно-экспериментального исследования

Этапы	Задачи	Методы	Предполагаемый результат
Констатирующий	1. Выбор контрольной и экспериментальных групп; 2. Определение уровня словарного запаса у учащихся; 3. Формулировка критериев оценки; 4. Определение варьируемых и не варьируемых условий опытно-экспериментальной работы.	-тестирование; -анкетирование; -статистическая обработка; -анализ; -систематизация; -обобщение.	1. Выбраны контрольная (КГ) и экспериментальная (ЭГ) группы; 2. Определены условия проведения опытно-экспериментальной работы; 3. Определён исходный уровень развития языковой догадки учащихся; 4. Выделены низкий, средний и высокий уровни развития языковой догадки учащихся;
Формирующий	Разработка и апробирование разработанного комплекса заданий в ЭГ группе учащихся.	-тестирование; -наблюдение; -анализ; -систематизация.	Развитие языковой догадки у учащихся
Обобщающий	1. Итоговый контроль правильности выявленного значения. 2. Анализ результатов опытно-экспериментальной работы.	-тестирование; -анализ; -систематизация; -статистическая обработка данных; -обобщение.	1. Достижение учащимися более развитой способности понимания слов по контексту. 2. Подтверждение выдвинутой гипотезы.

Для проверки выдвинутой гипотезы были определены контрольная и экспериментальная группы. Выбор ЭГ и КГ осуществляется на основе анализа успеваемости учеников 9в (ЭГ) и 9г (КГ) групп по предмету «Английский язык». Основание для данного выбора послужили итоговые оценки учащихся за предыдущий учебный год.

Результаты успеваемости учащихся за 2015 год приведены в таблице 2.1.2.

Таблица 2.1.2. Результаты успеваемости учащихся 9в и 9г групп

Фамилия и имя ученика группы 9в (ЭГ)	Оценка	Фамилия и имя ученика группы 9г (КГ)	Оценка
1. Е. Елизавета	4	1. В. Анастасия	4
2. Д. Феруза	4	2. Е. Ангелина	5
3. З. Елизавета	5	3. Ж. Евгений	4
4. К. Виктория	4	4. З. Виктория	4
5. К. Анастасия	5	5. И. Ирина	5
6. К. Иван	3	6. К. Маргарита	5
7. О. Александр	4	7. М. Василий	4
8. О. Алина	4	8. М. Полина	5
9. О. Яна	4	9. П. Иван	4
10. П. Екатерина	4	10. Р. Юрий	4
11. Р. Виктория	3	11. Ф. Мария	4
12. Ц. Полина	5	12. Ш. Евгения	4
Средний балл	4,08		4,3

Количественный анализ результатов успеваемости учащихся свидетельствует об однородности этих групп. Учащиеся двух групп имеют примерно одинаковый уровень знаний. Средний балл в группах составляет 4,19.

Качественный анализ данных показывает, что в ЭГ пятёрок – 3, четвёрок – 7, троек- 2. В КГ пятёрок - 4, четвёрок – 8, троек – 0.

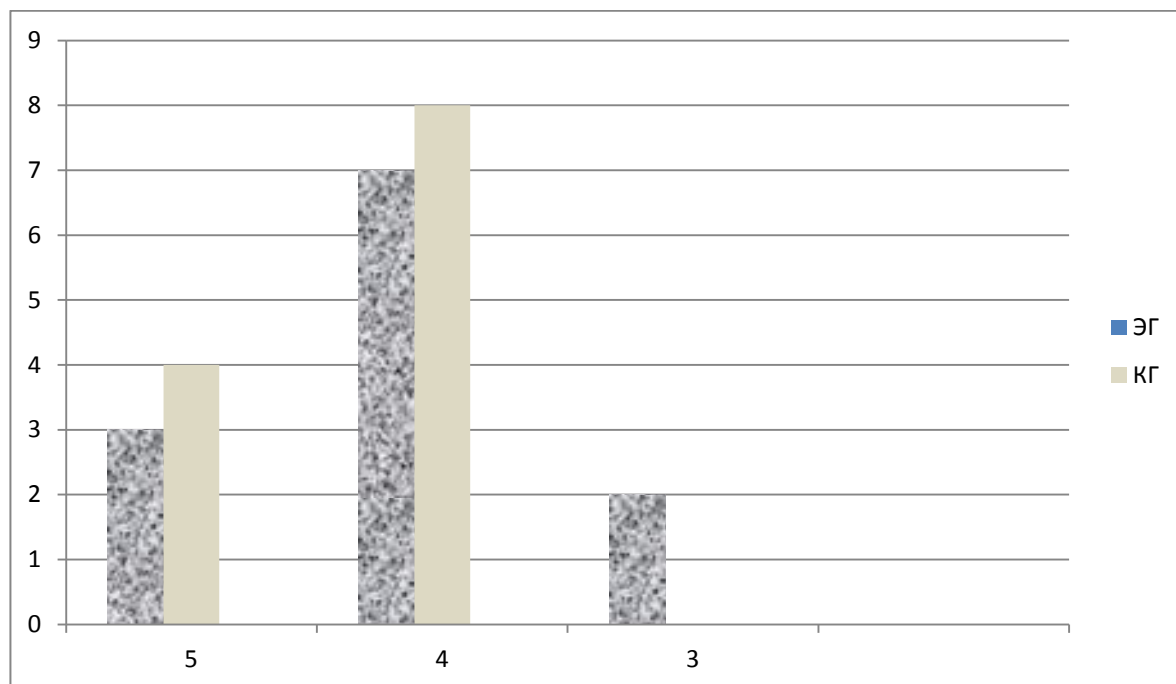


Рисунок 2.1. Итоги учебного года по английскому языку в ЭГ и КГ.

Сравнивая результаты двух групп, мы делаем вывод, что разрыв по итогам учебного года в этих группах незначителен. Исходя из этого, мы выбрали группу 9в как экспериментальную и группу 9г как контрольную.

В 9в была проведена опытно-экспериментальная работа и использована специальная методика по обучению способам семантизации иноязычной лексики на основе разработанного комплекса заданий. В 9г процесс обучения протекал без изменений.

В экспериментальной группе опытно-экспериментальное обучение проводила студентка Куркина Маргарита Андреевна, а в контрольной группе – студент Коротовский Ян Дмитриевич.

Одной из главных задач констатирующего этапа опытно-экспериментальной работы было определение уровня развития языковой догадки у учащихся. Для этого учащимся была предложена анкета и две карточки с заданиями.

В анкете ученикам необходимо было ответить на следующие

вопросы:

Как учитель знакомит вас с новыми словами? (Выберите нужный вариант.

- Говорит перевод на русский язык сам
- Показывает картинку с изображением неизвестного слова и вы догадываетесь о значении этого слова
- Догадываетесь о значении нового слова с помощью синонимов\антонимов
- Догадываетесь о значении нового слова в контексте
- Учитель предлагает описание нового слова, и вы догадываетесь о его значении по описанию слова.
- Вы переводите слова дома с помощью словаря

Результат анкетирования отражен в следующей диаграмме:

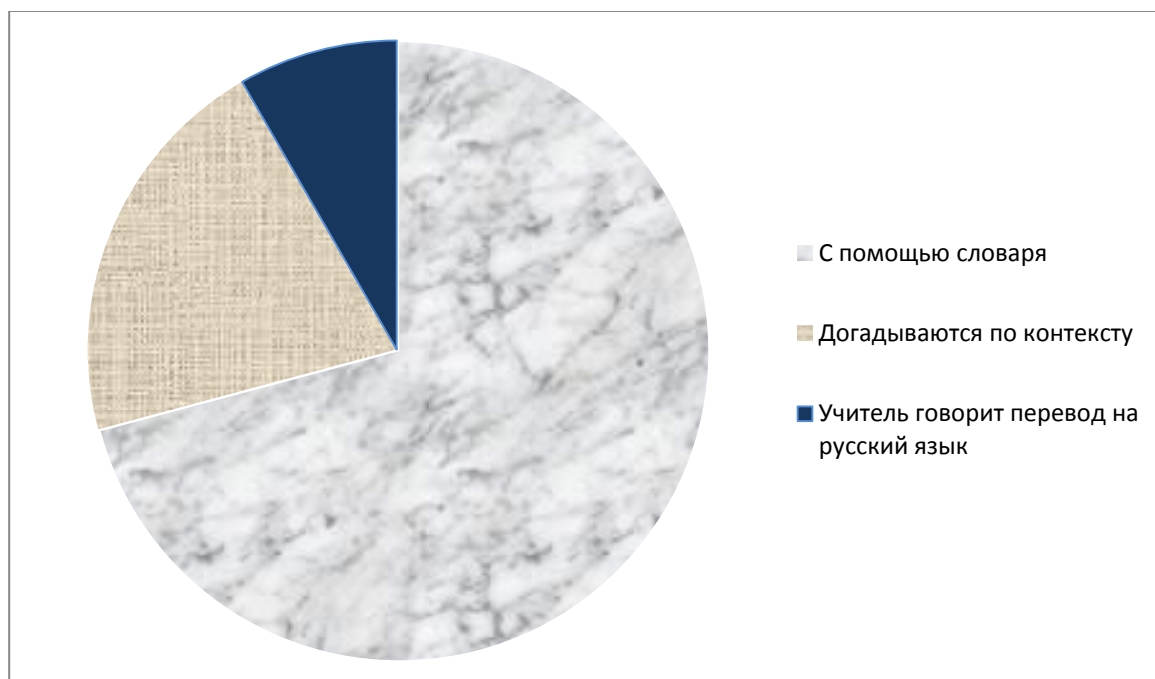


Рисунок 2.2. Выбор способов семантизации.

На данной диаграмме мы видим, что чаще всего учащиеся прибегают к переводу новых слов с помощью словаря самостоятельно.

Другие догадываются о значении слов по контексту, и лишь иногда

учитель говорит перевод на русский язык.

Так как учащиеся занимаются по учебникам SOLUTIONS - Tim Falla, Paul A Davies: Oxford, 2012, мы проанализировали учебники SOLUTIONS различных уровней сложности, а именно: elementary, intermediate and upper – intermediate. Нашей задачей является определение уровня развития языковой догадки у учащихся данной группы. Карточки с включали в себя 3 задания, в каждом из которых были представлены слова разных уровней сложности.

Task 1. *Match the nouns with their definitions.*

- | | |
|--------------|--|
| 1. waiter | a. a small close-fitting hat worn on the |
| 2. artist | back of the head |
| 3. soldier | b. a man whose job is to serve |
| 4. beanie | customers at their tables in a restaurant |
| 5. hood | c. covering for the head and neck with |
| 6. kagoul | an opening for face, typically forming |
| 7. coalition | part of a coat |
| 8. vote | d. a person who serves in the army |
| 9. majority | e. a waterproof lightweight jacket |
| | f. a person who practices any of the |
| | creative arts |
| | g. the number by which the votes cast |
| | for one party or candidate |
| | h. a temporary alliance for combined |
| | action , especially of political parties |
| | forming a government |
| | i. a formal indication of a choice between |
| | two or more candidates expressed |
| | typically through a ballot or a show of |
| | hand |

Task 2. Complete the conversations, using the synonyms from the box

modern	untidy	huge	majestic	kind
brilliant	impolite	gentle	bored	

1. **A** : Look at these **new** buildings!
B: Yes, Paris is much more ____ than I expected.
2. **A**: Wasn` t that film **fantastic**?
B: Absolutely! It was ____ . We loved it.
3. **A**: Your bedroom is very **messy**. Again!
B: What do you mean? It doesn` t look ____ to me.
4. **A**: I couldn` t believe it, their son was so **rude** to me.
B: Don` t worry. He is ____ to everyone.
5. **A**: Dan doesn` t earn much, but he is always so **generous**.
B: He is, isn` t he? He`s one of the most ____ people I know.
6. **A**: I am **fed up** with this exercise!
B: I know. I am ____ with it too!
7. **A**: The flowers are so **lovely**!
B: Yes, they are especially ____ in Spring.
8. **A**: He is so **tender** with me!
B: It looks like he loves you. He is always so ____ with you.
9. **A**: Joe`s house is so **immense**!
B: It is so ____ that a hundred of people can live there

Task 3. Use a suffix to form nouns from the verbs and adjectives below and write them in the correct column of the chart and then translate into Russian.

Confuse	embarrass	enjoy	excite	irritate	kind	nervous
happy	manage					

-ment	-ion	-ness
	Confusion	

Задание оценивалось по критериям, представленным в таблице 2.1.3.

Таблица 2.1.3. Критерии оценки количества слов, с правильно выявленным значением

Низкий уровень	Средний уровень	Высокий уровень
< 9 слов	10 - 18 слов	19-27 слов
<9 баллов	10-18 баллов	19- 27 баллов

Таким образом, за три правильно выполненных задания учащийся мог получить максимальное количество баллов -27 .

Низкий уровень развития языковой догадки составляет меньше 9 баллов, средний уровень - от 10 до 18 баллов, высокий - от 19 до 27 баллов.

Таблица 2.1.4. Количественные показатели отношения оценок к баллам

Оценка	Баллы
«5»	19-27
«4»	10-18
«3»	9-1
«2»	<1

После выполнения заданий учениками, анализируется общий результат и количество слов, с правильно выявленным значением. В таблице 2.1.5. представлены результаты.

Таблица 2.1.5. Результаты контроля правильности выявленного значения.

Фамилия и имя ученика группы 9в (ЭГ)	Баллы	Фамилия и имя ученика группы 9г (КГ)	Баллы
1. Е. Елизавета	12	1.В. Анастасия	12
2. Д. Феруза	5	2. Е. Ангелина	15
3. З. Елизавета	25	3.Ж. Евгений	12
4.К. Виктория	14	4.З. Виктория	8
5.К. Анастасия	12	5.И. Ирина	23
6.К. Иван	7	6.К. Маргарита	19
7.О. Александр	11	7.М. Василий	12
8.О. Алина	16	8.М. Полина	7
9.О. Яна	14	9.П. Иван	10
10.П. Екатерина	12	10.Р. Юрий	9
11.Р. Виктория	8	11.Ф. Мария	7
12.Ц. Полина	17	12.Ш. Евгения	13
Средний балл	12,75		12,25

Проанализировав результаты контрольного задания, было определено количество учащихся, имеющих высокий, средний и низкий уровни развития языковой догадки. Данные по уровню развития языковой догадки в ЭГ и КГ группах представлены в сравнительной таблице 2.1.6.

Таблица 2.1.6. Уровень подготовленности в ЭГ и КГ по итогам предварительного контроля

Уровень	Кол-во учащихся (ЭГ)	Кол-во учащихся (КГ)
Высокий	1	2
Средний	8	6
Низкий	3	4

Мы получаем следующую диаграмму, отражающую соотношение количества учащихся с высоким, средним и низким баллами в обеих группах (рис. 2.3.)

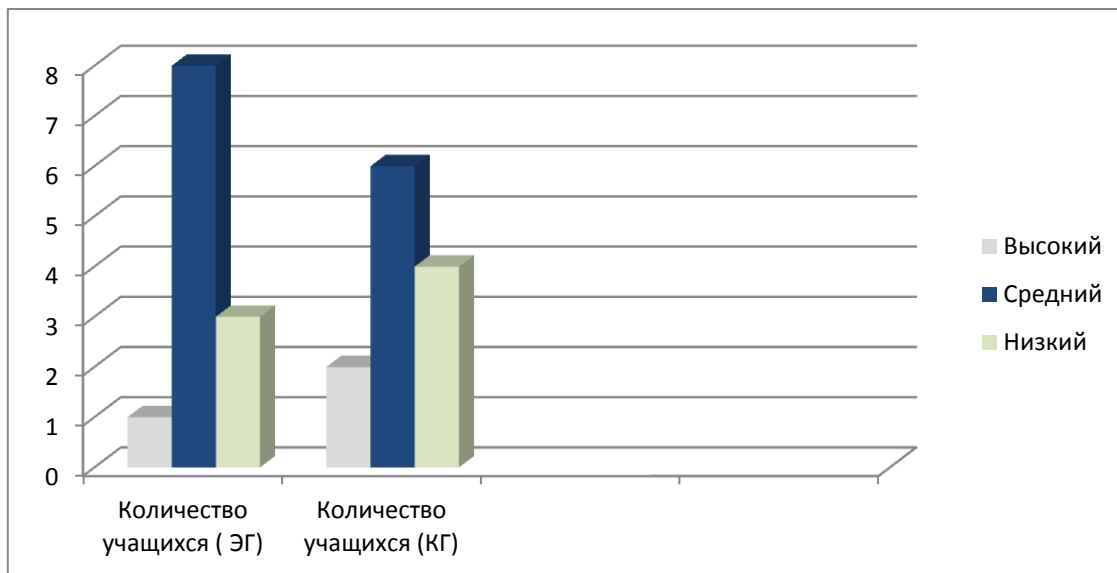


Рис. 2.3. Диаграмма уровня развития языковой догадки в ЭГ и КГ по итогам предварительного контроля

Сравнив данные по двум группам, можно сделать вывод, что разница средних баллов и уровня развития языковой догадки небольшая. В основном, учащиеся имеют средний уровень языковой догадки.

Следующей задачей начального констатирующего этапа опытно-экспериментальной работы является определение варьируемых и неварьируемых условий.

В качестве варьируемых условий опытно-экспериментального обучения выступает тот факт, что КГ (12 учащихся) занятия проводились по традиционной методике на уроках английского языка, а в ЭГ (12 учащихся) использовался разработанный нами комплекс заданий.

К неварьируемым условиям относятся:

- изучение одинакового количества учебного материала для ЭГ и КГ;
- постановка единых дидактических задач;

- использование общих для этих групп итоговых контрольных заданий для определения уровня развития языковой догадки.

Оценка эффективности апробированного комплекса заданий будет определяться с помощью коэффициента оценки (К):

$$K(o) = K(\text{эг}) / K(\text{кг})$$

Где $K(\text{эг})$ – это средняя оценка полученная в экспериментальной группе, а $K(\text{кг})$ – это средняя оценка в контрольной группе, занимавшейся по традиционной методике.

Выводы по § 2.1.

1. Наша опытно-экспериментальная работа состояла из нескольких этапов:

1. Констатирующий
2. Формирующий
3. Обобщающий

2. Разница средних баллов и уровня развития языковой догадки небольшая. В основном, учащиеся имеют средний уровень развития языковой догадки, что соответствует требованиям ФГОС.

3. Значение коэффициента оценки (К): больше 1 будет означать, что предложенный нами комплекс заданий по семантизации иноязычной лексики эффективен.

2.2. Описание опытно-экспериментальной работы по применению комплекса заданий

Базовый учебно-методический комплекс в 9 классе включает:

1. Учебник (Student`s book) Tim Falla, Paul A Davies SOLUTIONS INTERMEDIATE, 2ND EDITION – Oxford, 2012
2. Рабочая тетрадь (Activity book) Tim Falla, Paul A Davies SOLUTIONS INTERMEDIATE, 2ND EDITION – Oxford, 2012
3. Книга для учителя (Teacher`s book), Tim Falla, Paul A Davies SOLUTIONS INTERMEDIATE, 2ND EDITION – Oxford, 2012

При составлении комплекса заданий мы постарались учесть следующие положения, перечисленные в § 1.2:

- a) Соблюдать принцип устного опережения: формировать лексические навыки до работы над текстом.
- b) Работать не над изолированным словом, а в контексте, начиная с предъявления слова в процессе семантизации.
- c) Особое внимание уделять сочетаемости лексических единиц.
- d) Каждое слово пропускать через все анализаторы.
- e) Использовать способы семантизации в зависимости от методической типологии лексики.
- f) Целесообразно использовать слуховую, языковую и иллюстративную наглядность, в зависимости от цели, характера материала, стадии работы.
- g) На одном занятии усваивать сразу несколько значений какого – либо многозначного слова.
- h) Проверку знаний слов осуществлять только через владение ими, а не путем опроса.

Мы сочетали перевод с беспереводными способами, а работу в контексте – с работой над изолированным словом.

Работа по развитию языковой догадки происходила в три этапа (этапы определены на основе выделенных способов семантизации.)

1 этап - Подготовительный: выбор способа семантизации в зависимости от уровня обученности группы был рассмотрен нами подробно в п.2.1. Результаты констатирующего этапа выявили средний уровень обученности экспериментальной и контрольной групп. Этап обучения- старшие классы основной школы.

2 этап - Деятельностный: выявление смысла языковой единицы. На каждое занятие с учениками ЭГ вводились элементы предложенного комплекса заданий, нацеленные на развитие языковой догадки. Мы использовали способы семантизации в зависимости от методической типологии лексики.

Под *языковой догадкой* понимается способность раскрыть значение незнакомого слова (словосочетания) через контекст. Языковая догадка строится на использовании знаний в области словообразования, умении понять уже известные многозначные слова в новых значениях, на знании интернациональных слов родного и изучаемых языков. [Э. Г. Азимов:2009]

Так как мы разработали комплекс, задания в нем разработаны *по принципу от простого к сложному*: работа идёт поэтапно, от более простых способов семантизации, выявляющих значение легко, быстро и со сто процентной правильностью (перевод, наглядность, определение понятия), к более сложному: понимание значения слов по контексту- языковая догадка. При использовании переводных способов семантизации задания подразумевают поиск эквивалента в родном языке, тогда как при беспереводных способах поиск эквивалента не предусматривается.

Task 1. *Translate the words and explain the differences in their meaning in Russian.* Which words are synonyms?

1. **awful**
2. **beautiful**
3. **cool**
4. **elegant**
5. **gaudy**
6. **great**
7. **old – fashioned**
8. **scruffy**
9. **smart**
10. **stylish**
11. **trendy**

Task 2. *Guess the meaning of the words describing clothes looking at the pictures*

Checked



Plain



Stripy



Leather





Furry



Woolly



Lacy



Spotty

Task 3. *Find words to the following definitions:*

1. Very bad or unpleasant
2. Fashionably attractive or impressive
3. Graceful and stylish in appearance or manner
4. Extravagantly bright or showy, typically so as to be tasteless
5. In or according to styles or types no longer current; not modern
6. Shabby and untidy or dirty
7. Clean, tidy, and well dressed
8. Fashionably elegant and sophisticated
9. Very fashionable or up to date
10. Very good; excellent
11. Pleasing the senses or mind aesthetically.

- a) Awful
- b) Gaudy
- c) Elegant
- d) Smart

- e) Stylish
- f) Trendy
- g) Old – fashioned
- h) Scruffy
- i) Beautiful
- j) Cool
- k) cute

Task 4. *You see synonyms to the new words, look at them and guess their meaning. Replace the underlined words with their synonyms*

awful – terrible, dreadful

beautiful – pretty, glamorous

cool – attractive, impressive

elegant – graceful, neat

gaudy – over – decorated, tasteless

great – excellent, magnificent

old – fashioned – conservative, not modern

scruffy – untidy, shabby

smart – tidy, fresh

stylish – fashionable

trendy – up to date, modern

1. I look terrible in a swimsuit. It doesn't suit me at all
2. This lady looks pretty in her red dress
3. Youngsters enjoy wearing bright clothes because they think it makes them attractive
4. Jane was wearing such a nice hat! Everyone paid compliments to her
5. She will probably look graceful in black
6. Mary`s dress was so extravagantly bright that she looked tasteless

7. Her new coat was excellent! It`s colour matches her eyes
8. His grandmother was dressed in a conservative suit
9. A teenager was in shabby jeans and baggy T-shirt
10. In her new blue skirt and white blouse the girl looks very tidy
11. Girls enjoy being able to go out and buy up-to-date clothes

Task 5. *Look at the table and find antonyms to the following adjectives using the words from the box.*

Beautiful cool elegant trendy scruffy awful old – fashioned
great smart stylish

1. wonderful
2. unattractive
3. ugly
4. ungraceful
5. simple
6. fashionable
7. tidy
8. untidy
9. out of date
10. conservative

Task 6. *Make adjectives from the nouns given below and translate them into Russian*

- 1) Beauty
- 2) Elegancy
- 3) Gaudy
- 4) Smartness
- 5) Cuteness
- 6) Scruffiness

- 7) Style
- 8) Greatness
- 9) Trend

Task 7. *Make nouns from the following adjectives* and translate them into Russian

- 1) Lacy
- 2) Stripy
- 3) Spotty
- 4) Furry
- 5) Leather
- 6) Plain
- 7) Checked
- 8) Woolly

3 этап - Контролирующий: семантизация по контексту при чтении и аудировании.

Опираясь на нашу модель, на третьем этапе разработанного нами комплекса задания были более сложные, и поиск эквивалента не предусматривался.

Task 1. *You will listen to a man watching a magazine and commenting pictures with people in different clothes. Listen carefully and fill in the gaps.*

In these two pictures **1)** _____ of clothing are very different. In the first picture, the couple are wearing quite **2)** _____ clothes, as if they are going to the party. The man is wearing a **3)** _____ suit with **4)** _____ belt round his waist and a **5)** _____ **6)** _____ shirt. The woman is wearing a nice **7)** _____ **8)** _____ dress. They look very **9)** _____.

In the second picture, the clothes are much more casual and relaxed. The couple are both wearing **10)** _____ jumpers and **11)** _____ hats to keep themselves warm. They look quite **12)** _____!

In the third picture the couple are two young teenagers. The boy is dressed in a **13)** _____ baggy jeans and the girl looks rather **14)** _____. She tries to look older and put on lots of bright accessories and made a gaudy make up. Are they looking **15)** _____? I guess not really.

Task 2. *Read three short texts about markets around the world and guess the meanings of the words in bold from the context. Choose the right variant below to define their meanings.*

The floating markets of Bangkok

Bangkok the capital of Thailand is the city of contrasts. The tall glass buildings look like any other modern city. But behind them is a place where life hasn't changed for over 100 years – the canals. Built in 1866 by the King of Thailand, these canals are home for many Thai people who still live and work there today. There are four floating markets around Bangkok and the oldest and most popular is the town of Damonen Saduak.

This market opens every day from 6.30 a.m. It's best to shop early and go by water taxi. After 9 a.m. the tourists buses arrive, and it's much too busy.

It's a colourful, noisy, fascinating place. Old ladies with huge hats sit in small boats filled with tropical fruit and vegetables, fresh coconut juice and local food.

But the boats don't just sell food. Would you like a traditional hat? A **silk** dress? A flowered shirt? Then just call and point. After the noise and excitement of the market, continue along the canal.

A perfect day in Provence

Every Sunday in small town called Isle-sur-la-Sorgue in southern France there is a truly amazing market. Isle-sur-la-Sorgue is like Venice. The river Sorgue runs in and out of the old narrow streets and under the many bridges, and on market day every street and bridge is packed with stalls. From early morning this sleepy little town becomes a noisy, busy place, with sellers calling to you in the singing accent of the south.

You can choose from an amazing selection of olives, hundreds of cheeses and roast chickens. But it is not just a food market. Antique sellers fill the pavement with beautiful old French furniture, and there are tables covered with antique **lace** and cloth. The air is filled with the smell of soaps, herbs and lavender, all made and grown in Provence.

The souks of Marrakech

Marrakech in Morocco looks like a Hollywood film set. It is a city of coloured buildings and palm trees in the middle of the desert.

In the centre is the main square, Jemaa el Fina. Here you can see dancing snakes and drink Moroccan coffee. But behind the square is the real heart of the city. This is the souk (arab. – market). Hundreds of little shops and stalls are opened from morning till lunchtime, and again in the evening. There`s the aromatic spice souk, the noisy meat souk, the colourful clothing soup and many more.

From fanciful dresses to basic djallabas, Moroccan clothing is certainly distinguishable. Many items are still handmade and very affordable. For women tunic tops and linen dresses are great purchases to make in Morocco. Be careful with bright coloured items and wash separately for the first few times in case the colour bleeds. Men can find tradition and **woven** hats as well as well made tailored items if time permits. Avoid purchasing items that you think look great on the streets of Morocco because they may not be as practical once you return home.

Choose the right definition:

1)silk –

1. A fine, strong, soft lustrous fibre produced by silkworms in making cocoons and collected to make thread and fabric.
2. Cloth produced by weaving or knitting textile fibres.
3. Leather with the flesh side rubbed to make a velvety nap.
4. Thread made from cotton fibre.

2) lace –

1. An item of furniture
2. A fine open fabric of cotton or silk, made by looping, twisting, or knitting thread in patterns and used especially for trimming garments.
3. The small accessories or fittings that are required for a particular task or function.
4. The fine, soft curly or wavy hair forming the coat of a sheep, goat, or similar animal

3) woven -

1. Form (fabric or a fabric item) by interlacing long threads passing in one direction with others at a right angle to them.
2. Costing a lot of money.
3. Pleasant or attractive
4. Extravagantly bright or showy.

Выводы по § 2.2.

Таким образом, составленный нами комплекс заданий соответствует определенному этапу обучения, в нашем случае - старшие классы основной школы. Ведущими способами семантизации здесь являются понимание слов по контексту, словообразовательный анализ, семантизация с помощью синонимов, антонимов. Такие способы, как введение слов с помощью наглядности, рисунков, тоже включены в наш комплекс упражнений, так как соответствуют типологии лексики, но сведены к минимуму.

Кроме того, в нашем комплексе заданий задания построены таким образом, чтобы гармонично сочетать время и на семантизацию новых слов и на остальные виды деятельности.

Так же, мы учитывали характер семантизируемого слова. Нам удалось подобрать наиболее эффективный и адекватный способ семантизации для той или иной группы слов.

2.3. Анализ результатов опытно-экспериментальной работы

Целью нашей опытно-экспериментальной работы являлось доказательство выдвинутой гипотезы о том, что если будет организовано систематическое применение комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики на уроках иностранного языка, это повысит эффективность обучения и будет способствовать развитию языковой догадки у учащихся. На обобщающем этапе эксперимента для выявления эффективности разработанных и апробированных нами заданий необходимо было выяснить изменение уровня языковой догадки. Для этого был осуществлён итоговый контроль на узнавание и понимание слов в речи. Задания на обобщающем этапе были схожими с заданиями на констатирующем этапе.

Таким образом, за три правильно выполненных задания учащийся мог получить максимальное количество баллов - 27 .

Низкий уровень языковой догадки составляет меньше 9 баллов, средний уровень - от 10 до 18 баллов, высокий - от 19 до 27 баллов. Критерии оценивания учащихся на констатирующем и обобщающем этапах были одинаковыми.

Учащимся были предложены 3 карточки с заданиями, включающие в себя различные способы семантизации.

Task 1. *Match the words with their definitions.*

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Battlefield | 9. Aircraft-carrier |
| 2. Casualties | |
| 3. Comrades | a) A person who tell soldiers what to do |
| 4. Conflicts | b) People who fight on the same side as you |
| 5. Officer | c) A place where soldiers fight |
| 6. Poppies | |
| 7. War | |
| 8. Commander –in-chief | |

- d) People injured or killed in a battle
- e) A situation in which countries or groups of people fight against each other
- f) Periods of fighting
- g) Red flowers
- h) Head executive of the army
- i) A large warship with a deck from which it take off and land

Task 2. *Choose the best antonym for each word*

1. approximately (adv)

- a. very b. nearly c. exactly

2. calm (a)

- a. excited b. boring c. silent

3. neat (a)

- a. messy b. hard-working c. lazy

4. truthful (a)

- a. incorrect b. false c. different

5. to adore (v)

- a. to prefer b. to hate c. to love

6. despair (n)

- a. optimism b.fun c. joy

7. funny

- a. dull b. humorous c. active

8.vain

- a. egoistic b.useless c. modest

9. shy

- a. reserved b. sociable c .relaxed

Task 3. *Use a suffix to form adjectives from the verbs below and write them in the correct column of the chart*

To wash To afford to depend to comfort to fancy to hope to use to attract to create to express

-able	-ful	-ive
washable		

Таблица 2.3.1. Результаты итогового контрольного задания в ЭГ и КГ группах

Фамилия и имя ученика группы 9в (ЭГ)	Баллы	Фамилия и имя ученика группы 9г (КГ)	Баллы
1. Е. Елизавета	16	1.В. Анастасия	12
2. Д. Феруза	12	2. Е. Ангелина	15
3. З. Елизавета	25	3.Ж. Евгений	12
4.К. Виктория	17	4.З. Виктория	8
5.К. Анастасия	15	5.И. Ирина	23
6.К. Иван	11	6.К. Маргарита	19
7.О. Александр	13	7.М. Василий	12
8.О. Алина	17	8.М. Полина	7
9.О. Яна	15	9.П. Иван	10
10.П. Екатерина	13	10.Р. Юрий	9
11.Р. Виктория	16	11.Ф. Мария	7
12.Ц. Полина	19	12.Ш. Евгения	13
Средний балл	15,6		12,25

Низкий уровень владения составляет меньше 9 баллов, средний уровень - от 10 до 18 баллов, высокий - от 19 до 27 баллов.

Средний балл в ЭГ увеличился на 3,35 балла, что говорит о повышении уровня языковой догадки у учащихся данной группы. Средний балл в КГ остался прежним, данные показывают, что прогресс в развитии языковой догадки у учащихся контрольной группы отсутствовал.

Таблица 2.3.2. Уровень развития языковой догадки в ЭГ и КГ по результатам итогового контрольного задания

Уровень	Кол-во учащихся (ЭГ)		Кол-во учащихся (КГ)	
	До апробации комплекса	После апробации комплекса	До апробации комплекса	После апробации комплекса
Высокий	1	2	2	2
Средний	8	10	6	6
Низкий	3	0	4	4

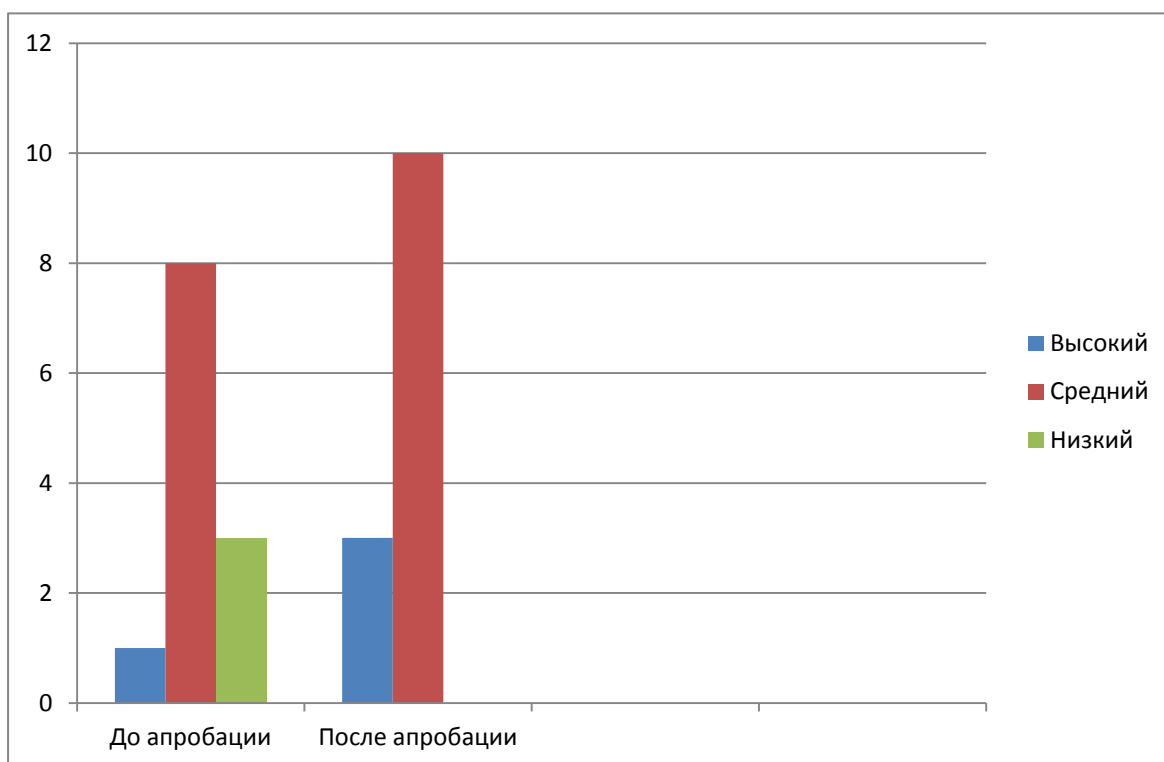


Рис. 2.3.1. Диаграмма распределения средних баллов по уровню развития языковой догадки ЭГ по результатам итогового контрольного задания

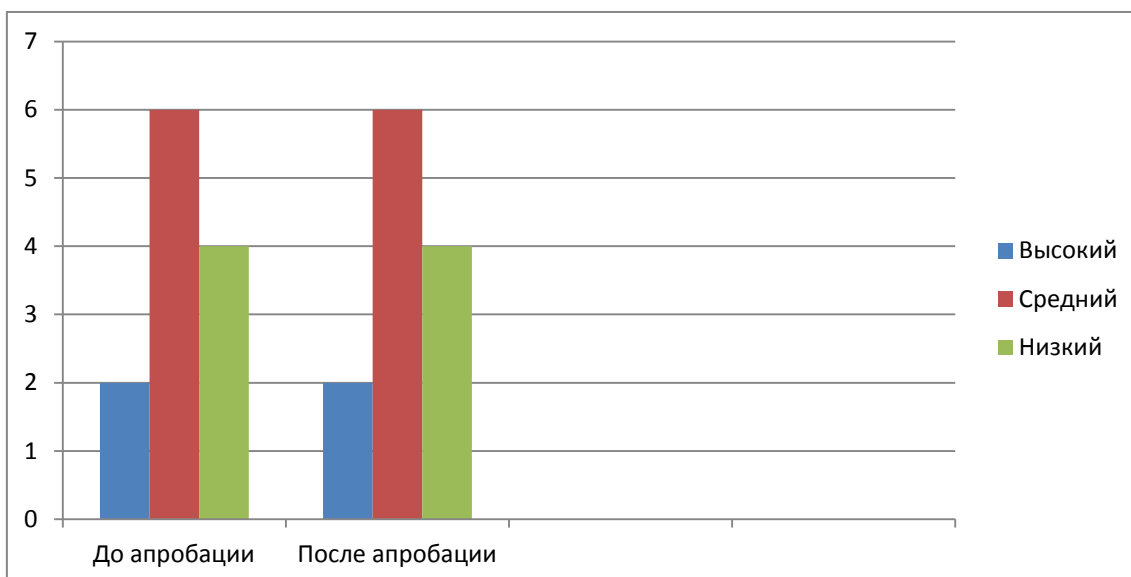


Рис. 2.3.2. Диаграмма распределения средних баллов по уровню развития языковой догадки у учащихся КГ по результатам итогового контрольного задания

Сравнив уровень развития языковой догадки у учащихся, можно увидеть, что в ЭГ количество учащихся, которые правильно определили значения слов возросло, а в КГ изменения в количестве учащихся, которые правильно определили значения слов незначительны.

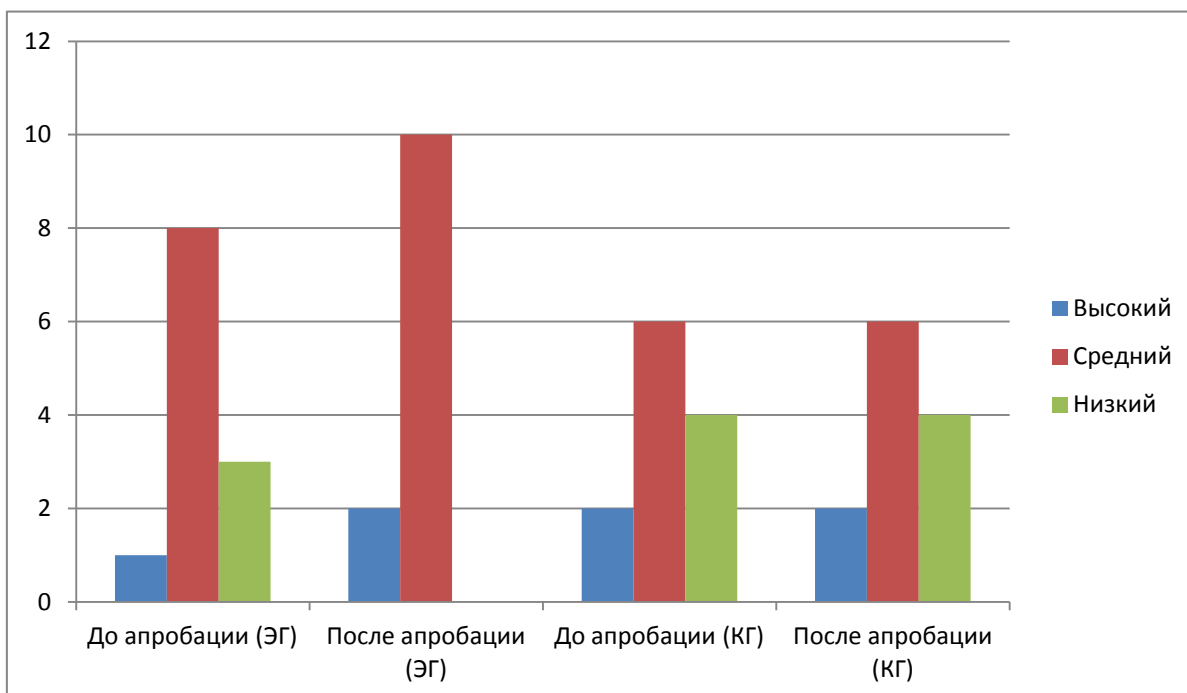


Рис. 2.3.5 Диаграмма уровня развития языковой догадки у ЭГ и КГ по результатам итогового контрольного задания

Для определения эффективности применяемого нами комплекса заданий мы использовали метод математической статистики:

$$K(o) = K(\text{ЭГ}) / K(\text{КГ})$$

Где $K(\text{ЭГ})$ – это средняя оценка полученная в экспериментальной группе, а $K(\text{КГ})$ – это средняя оценка в контрольной группе, занимавшейся по традиционной методике. $K \geq 1$ служит основанием для выводов о том, что реализация разработанного нами комплекса заданий прошла успешно.

Ранее были подсчитаны средние баллы ЭГ и КГ групп после проведения итогового контрольного тестирования в форме заданий на раскрытие значения слов по контексту. Средний балл в ЭГ составил 15,6, а в КГ средний балл остался прежним – 12,25.

Чтобы определить коэффициент эффективности нашей работы, мы подставили полученные данные в формулу и получили $K(o)=1,27$

$$K(o) = 15,6 / 12,25 = 1,27$$

Выводы по § 2.3.

1. На обобщающем этапе эксперимента для выполнения эффективности разработанных и апробированных нами заданий необходимо было выяснить изменение уровня языковой догадки. Для этого был осуществлён итоговый контроль на узнавание и понимание слов в речи. Задания на обобщающем этапе были схожими с заданиями на констатирующем этапе.

2. Учащимся были предложены 3 карточки с заданиями, включающие в себя различные способы семантизации.

3. Средний балл в ЭГ увеличился на 3,35 балла, что говорит о повышении уровня языковой догадки у учащихся данной группы. Средний балл в КГ остался прежним, данные показывают, что прогресс в развитии языковой догадки у учащихся контрольной группы отсутствовал.

4. Для определения эффективности применяемого нами комплекса заданий мы использовали метод математической статистики. Коэффициент эффективности в размере 1,27 подтверждает, что разработанный нами комплекс заданий способствует развитию языковой догадки у учащихся и учит их семантизации незнакомых слов по контексту.

5. Предполагаемая нами гипотеза о том, что если будет организовано систематическое применение комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики на занятиях по английскому языку, то это разовьёт языковую догадку и научит семантизации незнакомых слов по контексту была подтверждена.

Вывод по главе 2

1. Опытнo-экспериментальная работа проводилась в естественных условиях в соответствии с утверждённой учебной программой «Английский язык» в основной школе;
2. Исследование предполагало преднамеренное внесение изменений в процесс обучения в соответствии с поставленной целью и выдвинутой гипотезой.
3. Опытнo-экспериментальная работа заключалась в изучении эффективности разработанного нами комплекса заданий, направленного на развитие языковой догадки посредством применения разнообразных способов семантизации иноязычной лексики.
4. Опытнo-экспериментальное обучение осуществлялось на одном и том же контингенте учеников.
5. Опытнo-экспериментальная работа была организована в период с 14 сентября 2016 года по 2 ноября 2016 года. Базовым учреждением явилась МАОУ Гимназия №93 г. Челябинска им. А.Ф. Гелича.
6. В исследовании приняли участие ученики 9 классов (24 учащихся из 9в и 9г классов). Опытнo-экспериментальное обучение проводилось в три этапа: констатирующий, формирующий и обобщающий.
7. Результаты констатирующего этапа работы подтвердили, что проблеме семантизации лексики на занятиях по английскому языку в школе не уделяется должного внимания. Необходим дополнительный комплекс заданий, который обеспечил бы необходимый уровень развития языковой догадки. Эффективность разработанного нами комплекса заданий позволила некоторым учащимся достигнуть более высокого уровня развития языковой догадки, что доказали результаты обобщающего этапа.

Заключение

Наше исследование показало, как важно уделять достаточное внимание семантизации лексики и развитию языковой догадки. В реальном межкультурном общении часто возникают ситуации, когда встречаются неизвестные слова и понятия, отсутствующие в родном языке. Тогда возникает необходимость применения языковой догадки.

Эффективность применения языковой догадки напрямую зависит от способности учащихся определять значения слов по контексту. Особую роль в формировании языковой догадки играют способы семантизации лексики. Успех в процессе раскрытия значения новых слов зависит от выбора способа семантизации, который определяется характером слова, этапом обучения и уровнем обученности. По своей природе слова различны, поэтому не могут быть одинаковыми приемы работы над ними: в разных словах заложены разные специфические трудности их понимания и запоминания, поэтому важно использовать разнообразные приёмы семантизации иноязычной лексики, комбинировать их.

Для успешного развития языковой догадки нами был разработан специальный комплекс заданий, который был апробирован на учащихся старших классов средней школы. Результаты подтвердили эффективность нашего комплекса и тем самым доказали выдвинутую нами в начале исследования гипотезу - если будет организовано систематическое применение комплекса заданий по семантизации иноязычной лексики на занятиях по английскому языку, то это разовьёт языковую догадку и научит семантизации незнакомых слов по контексту.

Таким образом, проведенное нами исследование может служить подтверждением того, что последовательная, системная и регулярная работа по семантизации лексики на основе разработанного нами комплекса развивают языковую догадку, учит учащихся догадываться о значении слов по контексту и повышает мотивацию учащихся к изучению иностранного языка в целом.

Библиография

1. Jeremy Harmer, How to Teach English: An Introduction to the Practice of English Language Teaching–2007
2. Азимов Э. Г., Щукин А. Н.. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам), Москва 2009.
3. Амонашвили Ш.А. Психологические особенности усвоения второго языка школьниками // Иностранные языки в школе. – 2009.
4. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. - М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007.– С.
5. Белова Л.В., Рахманкулова Л.К. Некоторые приемы работы с картинками на уроках английского языка. – М.: Просвещение, 1990.
6. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам, 2-е изд. — М.: Просвещение, 1965. — 229 с.
7. Бурдина М. И. Уроки английского языка в IX классе. – М.: Просвещение, 1989.
8. Варежкина Н.В. Методика английского языка. – М.: Просвещение, 2008.
9. Верещагина И.Н., Рогова Г.В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях. – М.: Просвещение, 2008.
10. Вятютнев М.Н. Обучение иностранному языку в начальной школе// Иностранные языки в школе. –2010.
11. Гальперин П.Я. Современная методика английского языка. – М.: Просвещение, 2008.
12. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – М.: Academia , 2004
13. Горбунькова Т.Ф., Грачева Н.П. Кабинет иностранного языка в школе.

- М.: Просвещение, 1986.
14. Денисова Л.Г. Лексика в курсе интенсивного обучения иностранному языку в старших классах средней школы. – М.: Просвещение, 1989.
 15. Жинкин Н. И. Речь как проводник информации. — М.: Наука, 1982. — 157с.
 16. Зимняя И.А. Педагогическая психология, М.: Логос, 2004 - 384 с.
 17. Коростелев В.С. Основы функционального обучения иноязычной лексике. Воронеж, 1990.
 18. Костомаров В.Г. Митрофанова О.Д. Методика преподавания русского языка как иностранного – М.: Русский язык, 2011.
 19. Кувшинкин В.И. Методика обучения иностранному языку в начальной школе. – М.: Просвещение, 2009.
 20. Кувшинов В.И. О работе с лексикой на уроках иностранного языка. – М.: Просвещение, 1988.
 21. Лурия А.Р. Обучение иностранному языку в начальной школе. – М., 2009.
 22. Маслыко Е.А., Бабинская П.К, А.Ф. Будько А.Ф., Петрова С.И. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. пособие – 9-е изд., стер. – Мн.: Высш. шк., 2008.
 23. Миролюбов А.А. , Рахманова И.В., Цетлин В.С. – Общая методика обучения иностранным языкам, М: Просвещение 1967
 24. Миролюбов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. –М.: СТУПЕНИ, ИНФРА-М, 2002 . С. 4
 25. Общая методика обучения иностранным языкам. Хрестоматия под ред. Леонтьева В.Н. – М.: Русский язык, 1991.
 26. Пассов Е.И. Программа развития и обучения дошкольника. – М.: Нева, 2009.
 27. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 1977.

- 28.Пассов Е.И., Кузовлев В.П. Учитель иностранного языка. –М., 2009.
- 29.Пассов, Е.И. Учебное пособие по методике обучения иностранным языкам / Е.И. Пассов, Воронежский педагогический институт, Воронеж, 2010.
30. Пассов Е.И., Кузнецова Е.С. – Упражнения как средства обучения. Ч.II: учебное пособие Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002.
- 31.Рогова Г.В., Рабинович Ф. М. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 1991.
- 32.Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 2008.
- 33.Свинцов В. И. Смысловой анализ и обработка текста: от рукописи к книге. — М. : Книга, 1972.—272с. 2-е, переработанное издание книги "Логические основы редактирования текста"]
- 34.Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. – М.: Просвещение, 2002.
- 35.Соловьева Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс. – М.: Просвещение, 2009.
- 36.Утробина А.А. – Методика преподавания и изучения иностранного языка: Конспект лекций , М: 2010.
- 37.ФГОС 2012. Приказ Минобрнауки России от 17.05.2012 № 413. «Об утверждении федерального образовательного стандарта среднего (полного) общего образования»
- 38.Федеральный компонент государственного образовательного стандарта основного образования по английскому языку, утвержденного приказом Минобрнауки от 05.03.2004 от №1089.
39. Фокина К.В., Тернова Л.Н., Костычева. Н.В. Методика преподавания иностранного языка – М : 2009
- 40.Хуторский А.В. Основы обучения: Дидактика и методика Учеб.

- пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2007. — 352 с. (в соавт. с В. В. Краевским)
41. Шамов А.Н., методика преподавания иностранных языков: общий курс — М.: АСТ: АСТ-Москва: Восток — Запад, 2008.
42. Шатилов С.Ф. Учебное пособие для студентов педагогических институтов. — 2-е изд., дораб. — М.: Просвещение, 1986. — 223 с.
43. Шатилов, С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе, 2-е изд., дораб. — М.: Просвещение, 1986. — 223 с
44. Щерба О.В. Обучение иностранному языку в начальной школе. — М., 2010.
45. Ярцева В.Н. - Взаимоотношение грамматики и лексики в системе языка. М., 1990.
46. Tim Falla, Paul A Davies SOLUTIONS – Oxford, 2012
47. Harold E. Palmer The Scientific Study & Teaching of Languages - World Book Company, 1917 – 328 p.

Электронные ресурсы

48. <https://ru.wiktionary.org/wiki/Викисловарь>
49. <http://knigi.link/prepodavaniya-metodiki/metodika-obucheniya-inostrannyim-yazyikam.html>
50. http://methodological_terms.academic.ru
51. <http://slovarozhegova.ru>
52. <http://festival.1september.ru/articles/567365>
53. Этапы обучения лексике в начальной школе —
54. <http://stylopedia.ru/3x466e.html>

Приложение 1**Аудиоскрипт к контрольному заданию № 1**

Task1. *You will listen to a man watching a magazine and commenting pictures with people in different clothes. Listen carefully and fill in the gaps with the topical vocabulary.*

In these two pictures **the styles** of clothing are very different. In the first picture, the couple are wearing quite **elegant** clothes, as if they are going to the party. The man is wearing a **smart** suit with a **leather** belt round his waist and a **blue checked shirt**. The woman is wearing a nice **plain lacy** dress. They look very **stylish**.

In the second picture, the clothes are much more casual and relaxed. The couple are both wearing **woollen jumpers** and **furry** hats to keep themselves warm. They look quite **trendy**!

In the third picture the couple are two young teenagers. The boy is dressed in a **scruffy** baggy jeans and the girl looks rather **gaudy**. She tries to look older and put on lots of bright accessories and made a gaudy make up. Are they looking **cool**? I guess not really.